



## **Bakalářská práce**

# **Emigrace – přínos nebo ztráta?**

*Studijní program:*

B7507 Specializace v pedagogice

*Studijní obory:*

Německý jazyk se zaměřením na vzdělávání

Humanitní studia se zaměřením na vzdělávání

*Autor práce:*

**Hana Sekerová**

*Vedoucí práce:*

Mgr. Nikola Mizerová, Ph.D.

Katedra německého jazyka

Liberec 2023



## Zadání bakalářské práce

### Emigrace – přínos nebo ztráta?

<i>Jméno a příjmení:</i>	<b>Hana Sekerová</b>
<i>Osobní číslo:</i>	P18000711
<i>Studijní program:</i>	B7507 Specializace v pedagogice
<i>Studijní obory:</i>	Německý jazyk se zaměřením na vzdělávání Humanitní studia se zaměřením na vzdělávání
<i>Zadávací katedra:</i>	Katedra německého jazyka
<i>Akademický rok:</i>	2021/2022

#### Zásady pro vypracování:

Téma emigrace je zpracováváno různými badateli z různých hledisek, ať už jako celek rozdělený do několika emigračních vln, se zaměřením na jednotlivá období, nebo ze specifických odborných hledisek.

Práce Hany Sekerové se bude zabývat emigrací (vystěhovalectvím) z více úhlů pohledu: z pohledu jednotlivce, který opustil svou zemi, ať už z osobních, politických nebo ekonomických důvodů, dále také z pohledu hostitelské země a země původní. Bude se také částečně zabývat skutečnostmi, které jednotlivce k emigraci vedly, pracovat se statistikou, odbornou literaturou a zejména pak s osobními zkušenostmi jednotlivců, kteří emigrovali ponejvíce po okupaci Československa v roce 1968. V tomto ohledu se práce bude opírat m. j. o konkrétní příběhy emigrantů z okruhu blízkých osob autorky práce.

Celkově by pak práce měla zhodnotit míru přínosu emigrace pro jednotlivce a pro společnost v kontextu historických událostí.

*Rozsah grafických prací:*

*Rozsah pracovní zprávy:*

*Forma zpracování práce:* tištěná/elektronická

*Jazyk práce:* čeština

### **Seznam odborné literatury:**

BROUČEK, Stanislav, Karel HRUBÝ a Antonín MĚŠŤAN, ed. *Emigrace a exil jako způsob života: II. Symposium O českém vystěhovalectví, exulantství a vztazích zahraničních Čechů k domovu : [2. října 2000 ve Velké aule Karolina]*. Praha: Karolinum, 2001. ISBN 80-85010-24-0.

BROUČEK, Stanislav. *Etapy českého vystěhovalectví*. Praha: Etnologický ústav Akademie věd České republiky, 2003. ISBN 80-85010-54-2.

TIGRID, Pavel. *Politická emigrace v atomovém věku*. Praha: Prostor, 1990. ISBN 80-85190-00-1.

ŠTRBÁŇOVÁ, Soňa a Antonín KOSTLÁN, ed. *Sto českých vědců v exilu: encyklopedie významných vědců z řad pracovníků Československé akademie věd v emigraci*. Praha: Academia, 2011. ISBN 978-80-200-1915-8.

*Vedoucí práce:*

Mgr. Nikola Mizerová, Ph.D.

Katedra německého jazyka

*Datum zadání práce:*

2. května 2022

*Předpokládaný termín odevzdání:* 30. dubna 2023

L.S.

prof. RNDr. Jan Pícek, CSc.  
děkan

Dr. phil. habil. Mgr. Pavel Novotný,  
Ph.D.  
vedoucí katedry

V Liberci dne 2. května 2021

## Prohlášení

Prohlašuji, že svou bakalářskou práci jsem vypracovala samostatně jako původní dílo s použitím uvedené literatury a na základě konzultací s vedoucím mé bakalářské práce a konzultantem.

Jsem si vědoma toho, že na mou bakalářskou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb., o právu autorském, zejména § 60 – školní dílo.

Beru na vědomí, že Technická univerzita v Liberci nezasahuje do mých autorských práv užitím mé bakalářské práce pro vnitřní potřebu Technické univerzity v Liberci.

Užiji-li bakalářskou práci nebo poskytnu-li licenci k jejímu využití, jsem si vědoma povinnosti informovat o této skutečnosti Technickou univerzitu v Liberci; v tomto případě má Technická univerzita v Liberci právo ode mne požadovat úhradu nákladů, které vynaložila na vytvoření díla, až do jejich skutečné výše.

Současně čestně prohlašuji, že text elektronické podoby práce vložený do IS/STAG se shoduje s textem tištěné podoby práce.

Beru na vědomí, že má bakalářská práce bude zveřejněna Technickou univerzitou v Liberci v souladu s § 47b zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších předpisů.

Jsem si vědoma následků, které podle zákona o vysokých školách mohou vyplývat z porušení tohoto prohlášení.

## Anotace:

Téma emigrace je zpracováváno různými badateli z různých hledisek, ať už jako celek rozdělený do několika emigračních vln, se zaměřením na jednotlivá období, nebo ze specifických odborných hledisek. Práce Hany Sekerové se bude zabývat emigrací (vystěhovalectvím) z více úhlů pohledu: z pohledu jednotlivce, který opustil svou zemi, ať už z osobních, politických nebo ekonomických důvodů, dále také z pohledu hostitelské země a země původní. Bude se zabývat skutečnostmi, které jednotlivce k emigraci vedly, pracovat se statistikou, literaturou a zejména pak s osobními zkušenostmi jednotlivců, kteří emigrovali. Celkově by pak práce měla zhodnotit míru přínosu emigrace pro jednotlivce a pro společnost v kontextu historických událostí.

## Klíčová slova:

Československo, vystěhovalectví, emigrace, exil, politická emigrace, Pražské jaro 68, srpen 1968, listopad 1989, sovětský blok.

## Abstract:

The topic of emigration has been elaborated on by various researchers from different points of view, either as a whole divided into several emigration waves, with a focus on individual periods, or from specific professional points of view. Hana Sekerova's work concerns emigration looked at from several points of view: the view of the individuals who left their country, whether for personal, political or economic reasons; the views of the host country and the country of origin are also elaborated on. The work deals with the facts that had led individuals to emigrate working with statistics, literature and especially with the personal experiences of individuals who emigrated. As a whole the work evaluates the degree of benefits of emigration for individuals and for society in the context of historical events.

## Keywords:

Czechoslovakia, emigration, exile, political emigration, Prague Spring 68, August 1968, November 1989, Soviet bloc.

## Annotation:

Das Thema Auswanderung wird von verschiedenen Forscherinnen und Forschern aus unterschiedlichen Perspektiven aufgearbeitet, entweder als Ganzes, aufgeteilt in mehrere Auswanderungswellen, mit Fokus auf einzelne Perioden, oder aus spezifischen beruflichen Perspektiven. Die vorliegende Arbeit wird sich mit der Auswanderung aus mehreren Blickwinkeln auseinandersetzen: aus der Perspektive einer Person, die ihr Land verlassen hat, sei es aus persönlichen, politischen oder wirtschaftlichen Gründen, sowie aus der Perspektive des Gastlandes und des Herkunftslandes. Sie wird sich mit den Ursachen befassen, die Einzelpersonen zur Emigration veranlasst haben, mit Statistiken und Literatur. Ebenso werden persönliche Erfahrungen von Emigranten in die Arbeit einfließen. Insgesamt sollte die Arbeit das Ausmaß des Nutzens der Auswanderung für den Einzelnen und die Gesellschaft im Kontext historischer Ereignisse bewerten.

## Schlüsselwörter:

Tschechoslowakei, Auswanderung, Emigration, Exil, politische Emigration, Prager Frühling 68, August 1968, November 1989, Sowjetblock.

## Inhaltsverzeichnis:

Abkürzungen- und Namenliste	4
Einleitung	5
1 Auswanderung, Emigration, Exil	7
2 Die sechziger Jahre in der Tschechoslowakei	12
3 Prager Frühling 1968	16
4 Augustereignisse von 1968 in der Tschechoslowakei	23
5 Geschichten von Tschechoslowaken im In- und Ausland	26
5.1 Die Geschichte von Petr Franta	26
5.2 Die Geschichte von Vilém Prečan	28
5.3 Die Geschichte von Jiří Krejčík	32
6 Auswanderung in der Schweiz und in Australien	35
6.1 Nachaugust-Auswanderungswelle in der Schweiz	35
6.2 Tschechen in Australien	39
7 Revolutionsjahr 1989	43
8 Entwicklung nach November 1989 in Bezug auf ausländische Tschechen	45
Zusammenfassung - die Bewertung der Beiträge und Verluste als Auswanderungsfolgen	49
Literaturverzeichnis	53
Elektronische Quellen	56
Anhang	58
1. Auswahl der Aufzeichnungen des Dokumentes des Tschechoslowakischen Dokumentationszentrums „Jahr 1968“	58
2. Zusammenstellung der ausgewählten Ereignisse aus Prag, 21. August 1968	70
3. Umfrage von Lenka Kosová in der Schweiz	72

## Abkürzungen- und Namenliste:

ČSDS	Dokumentationszentrum zur Förderung der unabhängigen tschechoslowakischen Literatur
ČTK	Tschechoslowakische Nachrichtenagentur
ČVUT	Technische Universität in Prag
DDR	Deutsche demokratische Republik
KSČ	Kommunistische Partei der Tschechoslowakei
KSS	Kommunistische Partei der Slowakei
KPdSU	Kommunistische Partei der Sowjetunion
NS	Nationalversammlung
PÚV KSČ	Zentralkomitee-Vorstand der kommunistischen Partei der Tschechoslowakei
Rotes Gesetz	kommunistische Zeitung „Rudé právo“
SČSS	Verein der tschechoslowakischen Schriftsteller
StB	Staatssicherheit (Geheimpolizei)
UdSSR	Union der sowjetischen sozialistischen Republiken
ÚV KSČ	Zentralkomitee der kommunistischen Partei der Tschechoslowakei
VB	Öffentliche Sicherheit (Polizei)

## Einleitung

Diese Bachelorarbeit beschäftigt sich mit dem Thema Auswanderung. Dieses Thema ist sehr umfassend, die Arbeit interessiert sich hauptsächlich für die Zeit der sechziger bis achtziger Jahre des 20. Jahrhunderts. Aufgrund der persönlichen Erfahrungen mehrerer Migranten und auf der Basis verschiedener Literaturquellen versucht diese Arbeit Antwort auf die Frage zu finden, was und wem das Leben der Ausgewanderten gebracht hat. Darum ist diese Bachelorarbeit „Auswanderung – Gewinn oder Verlust?“ genannt. Sie stellt dem Leser die Situation in der Tschechoslowakei dar, in der sich zukünftige Auswanderer entschieden, ihre Heimat zu verlassen. Gleichzeitig zeigt sie auch, dass ihr persönlicher Verlust in Form des Verlassens ihrer Heimat am Ende nicht nur ihnen, sondern auch ihrer alten und neuen Heimat zugutekam.

Diese Arbeit ist in mehrere Kapitel unterteilt. Zuerst wird die Geschichte der Auswanderung aus den böhmischen Ländern und der späteren Tschechoslowakei näher beschrieben und die mit dem Thema Auswanderung verbundenen Begriffe werden definiert.

Die nächsten Kapitel befassen sich mit der Situation in der Tschechoslowakei in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts, insbesondere mit der Situation in den 1960er Jahren, die der Grund für die meisten Flüchtlinge war, ins Ausland zu gehen. Die Geschichten der Personen, deren Schicksale die Kapitel dieser Arbeit verbinden, sind auf die beschriebene Situation nach der Besetzung der Tschechoslowakei durch die Alliierten im August 1968 bezogen.

Im folgenden Kapitel wird auf zwei ausgewählte Länder eingegangen, die zu den häufigen Zielländern von Flüchtlingen aus der Tschechoslowakei gehörten. Die Schweiz, die eines der aufnahmefähigsten Länder für tschechoslowakische Flüchtlinge war, und Australien, das aufgrund seiner Lage nicht nur geographisch weit entfernt ist, sondern auch weit weg von sämtlichen Entwicklungen in Mitteleuropa.

Die Arbeit schließt mit einer Untersuchung der Situation in der Tschechoslowakei nach dem Jahr 1989, die nicht nur einen Wendepunkt für die künftige politische Entwicklung der Tschechoslowakei bedeutete, sondern auch ein wichtiger Moment für viele im Ausland lebende Emigranten wurde, die beschlossen, in ihre alte Heimat zurückzukehren.

Die Arbeit beschäftigt sich mit dem genannten Thema aus mehreren Blickwinkeln. Der Erste ist der Blickwinkel der Menschen, die ausgewandert sind. Fast alle, unabhängig davon, ob sie politische, ökonomische oder persönliche Gründe für ihre Auswanderung hatten, mussten ihre Familien, Freunde, Eigentum und ihre Heimat verlassen. Um diesen Weg zu gehen, kostete es die Betroffenen viel Überwindung und Stärke. Für die meisten war es ein Schritt in die Ungewissheit, denn sie wussten nicht, was sie genau erwartet. Trotzdem hatten sie sich dazu entschlossen, in der Hoffnung ein besseres Leben und Freiheit zu erlangen. Viele meisterten diese enormen Herausforderungen sehr gut. Sie konnten sich persönlich, wie auch beruflich weiterentwickeln. Viele von ihnen kehrten 1989 zurück und konnten daraufhin ihr gesammeltes Wissen und ihre erlernten Spezifikationen in ihrer Heimat einsetzen.

Diese Arbeit schildert Erfahrungen von verschiedenen Auswanderern. Im Hinblick auf diese spezifischen Geschichten konzentriert sich die Arbeit besonders auf die Situation in der Tschechoslowakei in den 1960er Jahren und präsentiert die Lebensgeschichten von Menschen, die sich nach dem Einmarsch der Alliierten Armeen in die Tschechoslowakei im August 1968 entschlossen, ihre Heimat zu verlassen.

Der andere Blickwinkel beleuchtet die Seite der Länder, in welchen die Auswanderer lebten. In dieser Hinsicht verwendet die Arbeit verfügbares Material, insbesondere Statistiken und Forschungsergebnisse, um den Grad der Anpassung der Flüchtlinge an die Mehrheitsgesellschaft des Aufnahmelandes zu bewerten. Der Schwerpunkt liegt dabei auf der Bewertung der Frage, ob sich die Flüchtlinge vollständig integrierten oder sich sogar assimilierten.

Eines der Ziele dieser Arbeit ist es zu zeigen, dass oftmals alle Seiten von dem Mut der Auswanderer profitierten. Sie konnten ihr erlerntes Grundwissen aus der Heimat in den neuen Ländern einbringen, und wurden dort häufig zu Fachkräften weiter ausgebildet.

Diese Arbeit befasst sich mit der Auswanderung, ihren Gründen und beschreibt auch die Chancen und Möglichkeiten der Auswanderer, sowie die Herausforderungen und Schwierigkeiten der Betroffenen.

## 1 Auswanderung, Emigration, Exil

Die Auswanderungen fanden in allen historischen Epochen statt. Die Gründe, die Ausmaße und die Bedingungen waren aber oftmals unterschiedlich. Die Menschen wanderten meistens entweder aus religiösen, ökonomischen oder politischen Gründen aus den böhmischen Ländern und der späteren Tschechoslowakei aus. Im 16. und 17. Jahrhundert waren hauptsächlich religiöse Gründe ausschlaggebend (hauptsächlich nach der Schlacht am Weißen Berg). Im 19. Jahrhundert waren laut Trapl die Beweggründe hauptsächlich ökonomischer Natur (Trapl 2005: 73). Die Auswanderung spiegelte damals die Defizite der sozialen Politik des Staates und der daraus folgenden Nöte der Handwerker, Arbeiter und Bauernschaft wider. Laut Vaculík strömten die meisten böhmischen Auswanderer zuerst in andere Länder der Habsburgermonarchie, insbesondere nach Wien. Später wanderten sie sogar nach Amerika aus. In der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts entschieden sich die Auswanderer auch für Frankreich, Belgien, Deutschland, Kanada oder Lateinamerika (Vaculík 2001: 56).

Während der Zeit der Ersten Tschechoslowakischen Republik wanderten die Tschechen und Slowaken vor allem aus sozial-ökonomischen Gründen ins Ausland aus. Laut Vaculík gingen sie meistens nach Australien, denn dort hatten sie damals offenen Zutritt. Dies änderte sich während der großen Wirtschaftskrise in den dreißiger Jahren des 20. Jahrhunderts. In dieser Zeit stoppte die australische Regierung die Aufnahme von Einwanderern aus anderen Ländern, um die Arbeitsplätze für die Einheimischen zu schützen (Vaculík 2008: 94).

Eine wichtige Gruppe der Emigranten waren die Menschen, die vor dem Jahr 1939 vor dem Nationalsozialismus aus dem Land flüchteten. Es waren meistens Juden, Politiker oder Künstler, die durch ihre öffentliche Kritik an der politischen Entwicklung in Gefahr gerieten.

Eine weitere Welle tschechoslowakischer Emigration folgte nach der Machtübernahme durch die Kommunisten im Februar 1948 (die so genannte „Nachfebruar-Emigrationswelle“). Diese Menschen, die in dieser Emigrationswelle auswanderten, wurden im Buch *Československý exil 1938-1989 v zahraničních archivech (Tschechoslowakisches Exil 1938-1989 in ausländischen Archiven, 2008)* „Achtundvierziger“ genannt. Laut dieses Buches verließen während dieser Welle solche Menschen die Republik, welche nach dem Beginn des Kommunismus im Jahr 1948 die

„neue Ordnung“ nicht akzeptieren wollten (Čs. exil 38-89 2008: 94). Um der Verfolgung oder Verhaftung zu entgehen, schreibt Vaculík weiter, entschlossen sie sich zur Auswanderung (Vaculík 2008: 94). Diese Flüchtlinge blieben meistens auch im Ausland politisch aktiv. Sie versuchten nach Vaculík mit ihren Landsleuten in der alten Heimat in Kontakt zu bleiben, um gemeinsam in der Tschechoslowakei einen gegenkommunistischen Umsturz zu organisieren. Dafür benutzten sie den Rundfunksender Freies Europa, oder organisierten sie Aktionen wie zum Beispiel Die Briefe nach Hause oder Ballons der Freiheit<sup>1</sup>. All dies sollte die im Land verbliebenen Tschechoslowaken ansprechen und informieren, besonders die Mitglieder der Kommunistischen Partei der Tschechoslowakei, die Arbeitenden, die Professoren und die Studierenden (Vaculík 2008: 94).

In der Nachfebruar-Emigrationswelle wanderten laut Sládeček aus der Tschechoslowakei circa 60.000 Menschen illegal aus, vor allem in den ersten beiden Jahren (Sládeček 1976: 13). In den fünfziger Jahren, war es fast unmöglich die Staatsgrenze zu überqueren. Tigrid beschreibt, dass die Grenzen mit den Stacheldrahtzäunen gesichert und mit Minenfeldern bestückt wurden (Tigrid 1990: 43). Erst Anfang der sechziger Jahre, kam es in der Tschechoslowakei zu einer entspannteren Lage (Navara, Albrecht 2010: 43). Dies wird auch durch Sládeček bestätigt, der feststellt, dass diese Entspannung eine Folge der „zweiten Welle der Chruschtschowschen Entstalinisierung“ war. Die Tschechoslowaken durften reisen, was vor allem junge Leute zur Auswanderung nutzten (Sládeček 1976: 13).

Im Jahr 1968 (in der so genannten „Nachaugust-Emigrationswelle“) begannen die „Achtundsechziger“ das Land zu verlassen. Die Ursache für diese Auswanderungswelle war meistens die Besetzung der Tschechoslowakei von den Warschauer-Pakt-Armeen am 21. August 1968. Da bis Herbst 1969 die Staatsgrenzen offen waren, war eine Auswanderung für diese Gruppe der Auswanderer erleichtert. In dieser Zeit (1968-1969) verließen laut Navara und Albrecht schätzungsweise 80.000 Tschechoslowaken ihr Land (Navara, Albrecht 2010: 51f).

Für die Jahre 1948 und 1968 ist festzustellen, dass sich die Beweggründe der tschechoslowakischen Auswanderer änderten. Die Menschen verließen ihre Heimat aus politischen Gründen. Viele Emigranten mussten regelrecht zu ihrem eigenen Schutz

---

<sup>1</sup> eine Kampagne Freies Europa; da die Post aus dem Ausland in der Tschechoslowakei zensiert wurde, wurden Flugblätter und andere gedruckte Materialien aus dem Westen über kleine, mit Hydrogen gefüllte Ballons verteilt (Tomek 2017)

flüchten, aufgrund ihrer politischen Überzeugung. Ende der sechziger Jahre waren laut Vaculík für einen kleinen Teil der Emigranten auch wieder ökonomische Ursachen ausschlaggebend (Vaculík 2001: 56).

Bezüglich des Grundes der Auswanderung, kann man bei einem Teil der Emigranten vom Exil sprechen. Obwohl das Wort Exil aus lateinischen „ex-migrare“ stammt und nur "auswandern" bedeutet, hat es im Zusammenhang mit der Emigration aus der Tschechoslowakei im 20. Jahrhundert eine spezifische Bedeutung. Der Emigrant geht ins Ausland wegen der Hoffnung auf ein besseres Leben. Im Gegensatz dazu verlässt der Exilant oft seine Heimat unfreiwillig, aufgrund politischen oder religiösen Drucks, rechnet allerdings damit, dass er bei veränderten Bedingungen wieder in seine Heimat zurückkehren kann. Albright beschreibt dieses Phänomen ähnlich. Ihrer Ansicht nach ging die "geistige Elite der Nation, die politisch berechtigte Klasse" immer ins Exil, was intellektuelle Verarmung der Nation bedeutete (Albrigtová 2012: 8).

Trapl ist in seinem Beitrag anderer Meinung als Tigrid, der in seinem Buch *Politická emigrace v atomovém věku (Politische Emigration im Atomzeitalter, 1990)* die oben genannten Personen als "politische Emigranten" bezeichnet, während alle anderen Mitglieder der Emigrationswelle als "Wirtschaftsemigranten" von ihm genannt wurden (Tigrid 1990). Trapl betrachtet auch jene Emigranten als Exilanten, die auf der Suche nach Freiheit auswanderten und nicht länger unter der Diktatur und Unterdrückung des kommunistischen Regimes leben wollten (beurteilt nach dem Grad ihrer Beteiligung an der Exilbewegung, die sich gegen die kommunistische Diktatur in der Tschechoslowakei richtete) (Trapl 2005: 75).

Wie Pernes feststellt, werden politische Emigranten oder Exilanten auch als Flüchtlinge bezeichnet. *"Oft mussten sie buchstäblich aus ihrer Heimat fliehen ... sie befanden sich in einer besonderen Gefahr. Fast alle mussten heimlich gehen, und in vielen Fällen war ihre Abreise mit einer Bedrohung für ihr Leben und immer mit dem Verlust von Eigentum verbunden"* (Pernes 2005: 79).<sup>2</sup>

Auch im Verhalten der Flüchtlinge im Ausland gab es einen Unterschied zwischen den beiden Auswanderungswellen nach Februar 1948 und nach August 1968. Die Nachkriegsflüchtlinge nutzten das kriegszerstörte Deutschland nur als Transitland, da

---

<sup>2</sup> Übersetzt von der Autorin: „Často museli z vlasti doslova uprchnout ... hrozilo jim nějaké konkrétní nebezpečí. Skoro všichni museli odcházet tajně a v mnoha případech byl jejich odchod spojen s ohrožením života a vždy se ztrátou majetku.“ (Pernes 2005: 79)

es, wie Sládeček beschreibt, nicht viele Arbeitsmöglichkeiten oder bessere Lebensbedingungen für sie gab. Deshalb gingen sie weiter nach Übersee (Sládeček 1976: 13). Im Gegensatz dazu erlebten, wie Trapl feststellt, die westmitteleuropäischen Länder wie Österreich, Deutschland oder Schweiz in den sechziger Jahren einen Aufschwung, und die Aufnahme von Flüchtlingen war deswegen dort viel freundlicher (Trapl 2005: 74). Die Nachaugust-Flüchtlinge kamen hierher auf der Suche nach besseren Lebensbedingungen und vor allem nach einem besseren, freieren Leben in der Nähe ihres Heimatlandes. Sládeček zufolge unternahmen die meisten Nachaugust-Flüchtlinge, von einigen Ausnahmen abgesehen, im Gegensatz zur vorherigen Generation keine größeren politischen Anstrengungen im Exil, weil sie nicht glaubten, dass sie die politische Situation in der Tschechoslowakei durch ihre Arbeit im Ausland verändern könnten. Sie fürchteten um ihre Existenz und hofften, dass der Einfluss der UdSSR bald vorübergehen würde, damit sie in ihre Heimat zurückkehren könnten (Sládeček 1976: 37).

Ein konkretes Beispiel, um den Unterschied zwischen Emigration und Exil zu erklären, kann die Lebensgeschichte von Frau Meda Mládková sein. Man wird diese Geschichte hier nicht im Detail beschreiben, da sie heute bereits weithin bekannt ist. Das Ehepaar Mládek lebte im Ausland, aber ihre Seelen waren noch in ihrer alten Heimat verankert. Frau Mládková widersprach entschieden der Bezeichnung „Emigrant“. Sie selbst bezeichnete sich als Exilantin. Sie wollte immer in die Tschechoslowakei zurückkehren, und bis ihr dies erlaubt wurde, lebte sie ihren Patriotismus in der freien Welt aus. Sie unterstützte die tschechische Kultur und die tschechischen Künstler. *"Wenn die Kultur anhält, werden wir überleben."*<sup>3</sup> Diesem Motto folgte das Ehepaar Mládek und kaufte während der sozialistischen Ära, als viele tschechoslowakische Künstler nicht frei arbeiten konnten, ihre Werke. Nach der politischen Wende von 1989 wurden diese Werke der Tschechoslowakei in Form einer Sammlung von Kunstwerken zurückgegeben, die in einer eigens dafür eingerichteten Galerie in den Sova-Mühlen in Prag seitdem ausgestellt ist.<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup> Quelle: ein privates Gespräch von Meda Mládková mit der Autorin

<sup>4</sup> Quelle: ein privates Gespräch von Meda Mládková mit der Autorin

Fasst man das Thema der Auswanderung aus den böhmischen Ländern und der späteren Tschechoslowakei auf der Grundlage der oben genannten Fakten zusammen, könnte man sagen, dass die Migration auf diesem Gebiet ein natürliches Phänomen war und die aktuelle sozioökonomische Situation des Landes und seiner Bewohner widerspiegelte. Die zweite Hälfte des 20. Jahrhunderts war jedoch eine besondere Zeit, in der das Wort "Exil" eine neue Bedeutung erhielt. Es gingen Menschen ins Ausland, die aufgrund ihrer politischen Überzeugung oft in Lebensgefahr schwebten. Die Auswanderung dieser Zeit lässt sich in zwei Emigrationswellen unterteilen: nach 1948 (die so genannte "Nachfebruar-Emigrationswelle") und nach 1968 (die so genannte "Nachaugust-Emigrationswelle"). Beide Emigrationswellen wurden durch die Missbilligung des kommunistischen Regimes, das damals in der Tschechoslowakei herrschte, verursacht.

Diese Arbeit konzentriert sich hauptsächlich auf die zweite dieser Emigrationswellen, d. h. die Emigration aus der Tschechoslowakei nach 1968. In den folgenden Kapiteln wird daher die Situation in den sechziger Jahren und die anschließende Entwicklung nach den Ereignissen des Prager Frühlings in der Tschechoslowakei näher beschrieben.

## 2 Die sechziger Jahre in der Tschechoslowakei

In den folgenden Kapiteln werden die wichtigsten Ereignisse dieser Zeit in der Tschechoslowakei näher beschrieben, die für viele Teilnehmer der Nachaugust-Emigrationswelle einen Wendepunkt in ihrer Entscheidung darstellten, ihr Heimatland zu verlassen.

Anfang der sechziger Jahre begann in der Tschechoslowakei eine Welle der Entspannung. Laut Tigrid sollte es eine kontrollierte Entstalinisierung stattfinden und unterstützt wurde dies von ganz Oben, von der Regierung (Tigrid 1990: 58).

In dieser Zeit war Freiheit ein sehr großes Thema und fand sich auf vielen Seiten von Zeitungen wieder. Das Thema Freiheit durchdrang die gesamte Gesellschaft. Die entstandenen Defizite des Landes aus dem vorhergehenden, UdSSR kontrollierten Sozialismus, sollten behoben werden. Die Gesellschaft war jedoch noch nicht so frei, dass sich die Bürger demokratisch, öffentlich und ungestraft gegen das Regime stellen konnten. Deshalb wurde die Reformpolitik durch eine Gruppe von kommunistischen Akteuren wie Dubček, Smrkovský, Kriegel oder Černík „von oben“ unterstützt. Reiman schreibt in seinem Artikel, dass diese Menschen offen für Veränderungen waren und durch ihre Arbeit zur Schaffung einer neuen gesellschaftlichen Situation im Land beitrugen. Die meisten dieser Leute waren sich der Diskrepanz zwischen ihren Ideen und der sowjetischen Vorstellung vom Sozialismus bewusst (Reiman 1998: 3).

Es fand eine Teillockerung der Zensur statt, die es nun ermöglichte, sich offener und freier zu äußern, jedoch nur in begrenztem Maße. Zu viel freiheitsdenkende Autoren erhielten entweder ein vollständiges Arbeitsverbot oder zumindest eine Beschränkung ihrer Veröffentlichungen. Im Jahr 1967 wurde laut Reiman beispielsweise der Direktor des Instituts für Geschichte der kommunistischen Partei Pavel Reiman aus seinem Amt enthoben, da er den am Institut tätigen Historikern erlaubte, Artikel und Studien zu veröffentlichen, die nicht der Ideologie der UdSSR-Politik entsprachen. Der Direktor Pavel Reiman bekleidete allerdings noch lange sein Amt, weil sich die meisten potentiellen Kandidaten für diese Position solidarisch mit den Historikern und ihm erklärten und somit kein neuer Leiter des Instituts gefunden werden konnte (Reiman 2008: 21). Im Zusammenhang mit weiteren Lockerungen des kommunistischen Regimes, beschloss laut Tigrid die Novotný-Regierung im Jahr 1966 eine

Wirtschaftsreform und machte Zugeständnisse und Kompromisse im Wirtschaftsbereich. Allerdings wären für den Erfolg der geplanten Reformen auch Zugeständnisse und Veränderungen im Bereich der Ideologie und Politik erforderlich gewesen (Tigrid 1990: 59). Die Bemühungen um wirtschaftliche Reformen wurden zur Hauptursache der wirtschaftlichen Stagnation in der Tschechoslowakei der sechziger Jahre. Diese Stagnation wurde durch die Forderung der vorrangigen Entwicklung im Maschinen- und Waffenproduktionsbereich von Seiten der UdSSR und der Länder des Sowjetblocks verursacht. Doch die Umsetzung war mit sehr hohen Kosten verbunden. Reiman stellt außerdem fest, dass nach einer Studie von K. Kaplan diese Forderung an weitere Entwicklung im Maschinen- und Waffenproduktionsbereich nach Ende der 1950er Jahre nicht mehr gerechtfertigt war. Die ursprünglichen Gründe für diese Entwicklung waren vergangen und vor allem hatten sie keine perspektivische Bedeutung mehr (Reiman 1998: 1).

Obwohl die Wirtschaftsreform nicht so erfolgreich war, trat eine allgemeine Entspannung der Lage in der Tschechoslowakei ein. Diese bot einen Spielraum für die Stärkung des Einflusses aus dem Ausland, von der Gruppe der tschechoslowakischen Nachfebruar-Emigranten. Sie förderten das friedliche Zusammenleben kommunistischer Länder mit der demokratischen Welt, insbesondere der westlichen. Obwohl diese Gruppe laut Tigrid in ein tschechisches und slowakisches Lager gesplittet war, konnten sie dennoch den Dialog in der Tschechoslowakei stärken (Tigrid 1990: 60f). Politische Auswanderer, schreibt Tigrid weiter, welche seit zwanzig Jahren im Ausland lebten, förderten den Kontakt und Dialog aller Seiten. Sie waren inzwischen in der westlichen demokratischen Gesellschaft integriert und ein vollwertiger Teil von ihr. Je höher ihre Position dort wurde, desto größer war ihr Einfluss auf den gesellschaftlichen Prozess in der Tschechoslowakei. Die Publikationen von ausgewanderten Künstlern, Schriftstellern, Wissenschaftlern und anderen tschechoslowakischen Emigranten wurden in dieser Zeit auch in ihrer alten Heimat verbreitet. Dies unterstützte den gesellschaftlichen Wiederbelebungsprozess sehr (Tigrid 1990: 60f). Trotz aller Bemühungen der politischen Emigranten, die demokratische Welt mit den kommunistischen Ländern zu verbinden, blieb das Misstrauen auf beiden Seiten bestehen.

Vor allem kommunistische Politiker, die das marxistische Menschen- und Gesellschaftsbild dogmatisch auffassten, wollten, wie Tigrid schreibt, eine Koexistenz

mit den „Sprechern des Antikommunismus“ nicht hinnehmen. Die Folge dieser dogmatischen Auffassung des Marxismus führte zur Isolierung der kommunistischen Länder vom Rest der Welt. Durch diese Isolierung fand gleichzeitig eine erneute allseitige Stagnation statt, anstelle des proklamierten wissenschaftlichen Fortschritts (Tigrid 1990: 63).

Politisch Vertriebene, die durch die Ausreise in demokratische Länder ihre Freiheit erlangten, blieben trotzdem in ständigem Kontakt mit den Menschen ihrer ursprünglichen Heimat und hatten so die Möglichkeit, deren Meinung zu beeinflussen. Dies war die größte Bedrohung für das Regime in der damaligen Tschechoslowakei. Die meisten Politiker bezeichneten laut Tigrid die politischen Emigranten als Verräter, welche die innere Sicherheit, sowie die kommunistische Ideologie gefährden könnten. Sie versuchten, die Auswanderer vor einer Rückkehr in ihre Heimat abzuschrecken, in dem sie diesen Menschen mit Konsequenzen drohten. In Wahrheit hatte das Regime große Angst vor ihrer Rückkehr und ihrem Einfluss auf die Bevölkerung der Tschechoslowakei. Tigrid beschreibt auch, dass das Regime die Rückkehr einzelner Emigranten mit gelegentlichen Amnestien erlaubte, bezeichnete diese aber sofort als „die Verlierer“, welche das Böse des Kapitalismus kennengelernt hatten, und reumütig zurückgekehrt seien (Tigrid 1990: 71f). Geheimagenten der tschechoslowakischen Staatspolizei fuhren gelegentlich sogar ins Ausland, um Vertriebene zur Rückkehr zu bewegen.

Dies war laut Brouček und Grulich immer mit dem Versprechen von Straflosigkeit verbunden, die Realität sah aber anders aus (Brouček, Grulich 2009: 193). Manche Emigranten nutzten die Entspannung der politischen Lage in der Tschechoslowakei in den sechziger Jahren für ihre Rückkehr. Es waren aber oft nur Besuche von „Devisen-Ausländern“ oder die traurige Rückkehr derer, die zum Sterben nach Hause kamen. Von großer Bedeutung waren jedoch die Besuche der Tschechoslowaken bei im Westen lebenden Verwandten und Bekannten, welche oft Mitglieder der Nachfebruar-Emigration waren. Diese Besuche übten laut Tigrid einen starken Einfluss auf die Reisenden aus, welche dann mit wertvollen Erfahrungen aus der freien Welt nach Hause zurückkehrten (Tigrid 1990: 71f). All dies ließ viele Tschechoslowaken auf bessere Zeiten hoffen, die meisten wagten es aber nicht, sich gegen das Regime zu stellen und ihre Ansichten öffentlich zu äußern. Umso trauriger waren die Rückkehrer von Besuchen im bunten Westen, als sie wieder in ihre graue Heimat zurückkamen.

Wie Valeš schreibt, waren aus der Sicht der in der Tschechoslowakei arbeitenden Ausländer die Einheimischen sehr nett und hilfsbereit seien, aber irgendwie versteckten sie sich unter einer „grauen“ Decke, aus der sie Angst hatten, hinaus zu blicken (Valeš 2008: 7). Umso mehr hofften die Menschen auf Veränderungen in der Politik, die mit der Ankunft von A. Dubček als erstem Sekretär des Zentralkomitees der Kommunistischen Partei verbunden war.

### 3 Prager Frühling 1968

Im Januar 1968 kam es in der Tschechoslowakei zu einer Kompetenzverteilung zwischen dem Präsidenten der Republik und dem Ersten Sekretär des Zentralkomitees der Kommunistischen Partei der Tschechoslowakei, dem gewählten A. Dubček. Die weiteren Entwicklungen in der Gesellschaft nach diesem Ereignis werden in diesem Kapitel näher beschrieben.

Die allgemeine Entspannung der Lage in der Tschechoslowakei in den sechziger Jahren durchdrang nach und nach die gesamte Gesellschaft bis in die höchsten Ebenen der politischen Szene. Die folgenden Ereignisse sind als Prager Frühling bekannt. Havel deutet den Prager Frühling als Konflikt zweier Gruppen auf der Ebene der Macht:

*„Der Prager Frühling wird oft als Zusammenprall zweier Gruppen auf der Ebene der tatsächlichen Macht so interpretiert: die einen, die das System so erhalten wollten, wie es war und die anderen, die es reformieren wollten. Dabei wird jedoch oft vergessen, dass dieser Konflikt nur der letzte Akt und das äußere Ergebnis eines langen Dramas war. Eines scheint aber klar zu sein: der Versuch einer politischen Reform war nicht die Ursache des Erwachens der Gesellschaft, sondern dessen letztendliche Konsequenz.“<sup>5</sup>*  
(Havel 1990: 17)

Wenn man also die Zeit vor 1968 als „Graues“ Zeitalter bezeichnete, wurde es in der Tschechoslowakei mit dem politischen Wechsel nach dem Januarkongress der kommunistischen Partei plötzlich farbiger. In der Tschechoslowakei begann die Ära der politischen, wirtschaftlichen, und vor allem aber der sozialen Liberalisierung. Valeš beschreibt das aus der Sicht der österreichischen Diplomaten, die damals in Prag lebten:

---

<sup>5</sup> Übersetzt von der Autorin: *„Pražské jaro bývá interpretováno jako střetnutí dvou skupin na rovině faktické moci: těch, kteří chtěli systém zachovat takový, jaký byl, a těch, kteří ho chtěli zreformovat. Přitom se ale často zapomíná, že toto střetnutí bylo jen závěrečným dějstvím a vnějším výsledkem dlouhého dramatu. Jedno se však zdá být zřejmé: pokus o politickou reformu nebyl příčinou probuzení společnosti, ale jeho konečným důsledkem.“* (Havel 1990: 17)

*„Auf einmal gingen die Menschen, über denen diese graue Decke ausgebreitet lag, aus sich heraus und begannen zu diskutieren. Sehr viel und offen. Auf einmal war das eine ganz andere Gesellschaft. Es war ein Aufschwung der Hoffnung und der politischen Vitalität.“* (Valeš 2008: 11)

In den ersten Januartagen 1968 wurde die Sitzung des Zentralkomitees der kommunistischen Partei fortgesetzt, die im Dezember des Vorjahres begann. Bei diesem Treffen gab es einen grundlegenden Wechsel in der Führung der Partei und damit auch der Führung des Staates.

Laut dem Protokoll der ČSDS gab es eine Kompetenzverteilung zwischen dem Präsidenten der Republik A. Novotný und dem ersten Sekretär A. Dubček, der am 5. Januar, dem letzten Tag der Sitzung gewählt wurde (ČSDS).

Nach dem Fall des Stalinismus kamen allmählich die negativen Auswirkungen an die Oberfläche, welche der sowjetische Einfluss nach Mitteleuropa brachte. Es gab einen Programmkonflikt zwischen dem tschechoslowakischen und dem sowjetischen Sozialismus. Immer lauter wurde der *„Ruf nach Rehabilitierungen, nach Verantwortung für Repressionen, nach systemischer Gewährleistung der Bürgerrechte“* (Reiman 1998: 1). Dies alles bildete nach Reiman jahrzehntelang einen großen Schwerpunkt öffentlicher Bemühungen und beeinflusste den Inhalt der Themen, die 1968 in der tschechoslowakischen Gesellschaft primär diskutiert wurden (Reiman 1998: 1).

Gleich zu Beginn der Amtszeit von A. Dubček in seiner neuen Position an wurde die Notwendigkeit des sogenannten "Aktionsplans" betont, der ein neues Konzept des Sozialismus widerspiegeln sollte. Diese Auffassung sollte sich vom russischen Modell dadurch unterscheiden, dass der Sozialismus mit demokratischen Elementen angereichert werden sollte. In diesem neuen System blieben zwar die zentralen Unternehmen in staatlichem Besitz, gleichzeitig sollten aber die Wirtschaft und die Gesellschaft insgesamt gelockert werden.

Die Sozialdemokratische Partei formierte sich neu und erhielt von der Kommunistischen Partei eine Zusage der freien Wahlen. Bis zu diesen Wahlen hatten die Sozialdemokraten einen erheblichen Vorsprung und mit Unterstützung der reformistischen Elite der kommunistischen Partei hatten sie gute Chancen auf einen Wahlsieg. Auch andere unabhängige Parteien wie KAN, K231 und andere politische

Gruppen, die mit der Vision einer neuen pluralistischen Gesellschaft in die Politik eintreten wollten, wollten laut Tigrid an den Wahlen teilnehmen, um sich an der Führung des Staates zu beteiligen (Tigrid 1990: 87). Tigrid erklärt weiter, dass ein wichtiges Element die Abschaffung der Zensur sei. Zu diesem Zeitpunkt war es möglich, direkt in den tschechoslowakischen Medien zu veröffentlichen. Es war nicht mehr notwendig, Informationen nur über die Funkwellen des Freien Europas weiterzugeben oder Zeitschriften im Exil herauszugeben. Es wurde sogar erwogen, das tschechoslowakische Exil in den westlichen Ländern abzuschaffen, da es nicht mehr erforderlich schien. Der Prager Frühling signalisierte den Beginn des Zerfalls der Einparteienregierung und damit des Zerfalls des sozialistischen Systems. Die Nach-Januar Führung der Kommunistischen Partei stand, wie Tigrid weiter schreibt, unter doppeltem Druck. Einerseits nahm der Parteidruck zu, und die Sowjetunion forderte ein Ende des Zerfalls des Sozialismus, der eine unvermeidliche Folge der politischen Neuausrichtung der Tschechoslowakei war. Andererseits hatte die öffentliche Meinung, die weitgehende Freiheiten und Bürgerrechte forderte, einen erheblichen Einfluss auf die Führung des Landes. So wurde einerseits die Regierung von den breiten Massen unterstützt, andererseits kam es zu einem Streit mit Moskau, welche davon überzeugt war, dass in der Tschechoslowakei eine Konterrevolution stattfindet (Tigrid 1990: 83f). Die Entwicklung in der Tschechoslowakei, wurde seit Anfang 1968 von Moskau aufmerksam verfolgt, da UdSSR seinen Einfluss und seine Kontrolle in der strategisch günstig gelegenen Tschechoslowakei nicht verlieren wollte. Anlässlich der Februarfeierlichkeiten äußerte laut ČSDS-Aufzeichnungen A. Dubček in seiner Rede Ideen zur Ankündigung eines neuen Demokratisierungskurses in der Staatspolitik. Noch in der Nacht vor dieser Ansprache nahm L. Breschnew jedoch telefonisch Kontakt mit A. Dubček auf und forderte Änderungen in seiner Rede an (ČSDS).

Auch unter ständigem Druck versuchte die neue Führung der reformfreundlichen Kommunisten, ihren Kurs beizubehalten und setzte den Demokratisierungsprozess im Land fort. Ende Februar stellte der Zensuramt seine Tätigkeit ein, die dann durch das Gesetz vom 26. Juni 1968 endgültig beendet wurde. Der Bericht über die Stilllegung der Zensurbehörde verstärkte die öffentliche Debatte und die Kritik an A. Novotný und das Ende seiner Ära begann sich in der Öffentlichkeit zu verbreiten. Nach langer Zeit erinnerte laut Reiman der Tschechoslowakische Rundfunk auch an die Persönlichkeit von T. G. Masaryk, dessen Andenken später von der Delegation der SČSS und des

Verbandes der Film- und Theaterkünstler mit einer Blumenniederlegung an seinem Grab gewürdigt wurde<sup>6</sup> (Reiman 2008: 22). Im Zusammenhang mit der Erwähnung der Persönlichkeit von T. G. Masaryk entstand laut Reiman eine Forderung, den angeblichen Selbstmord dessen Sohnes Jan Masaryk zu überprüfen, inzwischen zwanzig Jahre nach seinem angeblichen Suizid. Anfang April desselben Jahres wurde die Suche auf Initiative von I. Sviták in der Zeitschrift Student tatsächlich wieder aufgenommen. Reiman beschreibt dies ebenfalls und fügt hinzu, dass die Veröffentlichung der Idee, dass russische Kräfte in den Tod von Jan Masaryk verwickelt sein könnten, eine Reaktion aus der UdSSR hervorrief. Moskau konnte so etwas nicht zulassen und russische Zeitungen begannen, über die Tätigkeiten der konterrevolutionären Kräfte in der Tschechoslowakei zu schreiben (Reiman 2008: 64). In diesem Zusammenhang fand Mitte März in Prag im Slovanský dům ein Diskussionsabend mit dem Titel „*Die Jugend fragt*“ statt, an dem J. Smrkovský, M. Švermová, Dr. B. Běhal, Z. Hejzlar, J. Kroha, P. Kohout, J. Procházka, F. Vodsoň, R. Selucký und andere Funktionäre dieser Zeit, die Fragen der Jugend beantworteten, weil immer mehr Stimmen junger Menschen laut wurden, die Aufmerksamkeit und Klärung ihrer Probleme einforderten (Reiman 2008: 22).

Bei den Tagungen der höchsten Organe der Kommunistischen Partei vom 17. bis 19. März fand, wie ČSDS feststellte, erstmals eine geheime Abstimmung statt und es wurden mehrere Forderungen auf den Rücktritt des Präsidenten Novotný erhoben, unter anderem auch von dem zunehmend durchsetzungsfähigen G. Husák, der als reformfreundlicher Politiker an Popularität gewann (ČSDS). Reiman zufolge war Husák jedoch der Ansicht, dass es nur ein einziges Modell des Sozialismus (den sowjetischen Sozialismus) gebe, so dass ein alternatives Modell des Sozialismus in der Tschechoslowakei nicht möglich sei (Reiman 2008: 22). Wie Reiman weiter schreibt, gehörte Husák *„zu einem bestimmten Typus des Altkommunismus, der in seinem Denken in vielem den Apparatschiks Schablonen nahe stand“* (Reiman 2008: 75)<sup>7</sup>.

Nach vielen Aufforderungen trat A. Novotný zurück und am 30. März 1968 wurde L. Svoboda zum neuen Präsidenten der Republik gewählt. Inzwischen trafen sich in Dresden Vertreter Bulgariens, Ungarns, der Deutschen Demokratischen Republik,

---

<sup>6</sup> Später, kurz nach seiner Wahl zum Präsidenten, tat dies auch L. Svoboda (Reiman 2008: 22)

<sup>7</sup> Übersetzt von der Autorin: *„Patřil k určitému typu starokomunismu, který se myšlením v mnohém blížil aparátnickým šablonám.“* (Reiman 2008: 75)

Polens und der Sowjetunion. Diese Vertreter von fünf Ländern äußerten laut ČSDS ihre Befürchtungen über die Entwicklung der Ereignisse in der Tschechoslowakei. Anfang April trat die Regierung der Tschechoslowakei zurück und die von O. Černík gebildete neue Regierung trat am 12. April zu ihrer ersten Sitzung zusammen und beschloss sogleich die Arbeit an einer neuen Verfassungsordnung zu beschleunigen. A. Dubček blieb an der Spitze des politischen Geschehens, hatte die Unterstützung der Öffentlichkeit, was beispielsweise durch Parolen auf den Straßen bestätigt wurde (ČSDS). Natürlich blieben diese Atmosphäre und die Ereignisse in der Tschechoslowakei, die zunehmend darauf abzielten, sich vom sowjetischen politischen Einfluss zu befreien, über die Grenzen hinaus nicht unbemerkt. Es kam zur Unterstützung aus dem Westen und es entwickelte sich eine Zusammenarbeit, beispielsweise bei der gemeinsamen Ausstrahlung von Fernsehprogrammen tschechoslowakischer und österreichischer oder westdeutscher Reporter. Nach vielen Jahren fanden in Pilsen die Feierlichkeiten zur Befreiung durch die amerikanische Armee statt. Hinter der Ostgrenze wuchs hingegen die Nervosität und Angst vor der Abspaltung der Tschechoslowakei vom Sowjetblock. Daher tauchten laut ČSDS auch die ersten Berichte auf, dass UdSSR bereit sei „einzugreifen“. Laut der Zeitschrift Le Monde erklärten die höchsten Vertreter der UdSSR bei einer Sitzung des Zentralkomitees der KPdSU am 23. April, *es sei möglich, dass „eine Gruppe loyaler tschechoslowakischer Kommunisten die UdSSR und andere sozialistische Länder um Hilfe bitten wird“* (ČSDS)<sup>8</sup>. Am 8. Mai fand in Moskau ein Treffen von Vertretern der Sowjetblockstaaten (ohne Beteiligung der Tschechoslowakei) statt, in dem, laut ČSDS-Aufzeichnungen, angeblich ein Schreiben von W. Ulbricht an L. Breschnew mit der Bitte um Intervention gegen die Reformbewegung in der Tschechoslowakei vorausgegangen war. Zwei Tage später erschienen in der westlichen Presse die ersten Berichte über die Bewegung sowjetischer und polnischer Truppen in Richtung tschechoslowakische Grenze. Am 23. Mai wurde eine Erklärung von J. Smrkovský veröffentlicht, wonach der sowjetische General die Vorbereitung der Truppen der UdSSR auf eine Intervention in der Tschechoslowakei bestreitet. Es fand eine Vorbereitung zu einer gemeinsamen Militärübung der Warschauer-Pakt-Staaten statt, die vom 20. bis 30. Juni in der

---

<sup>8</sup> Übersetzt von der Autorin: *„skupina věrných československých komunistů požádá o pomoc SSSR a ostatní socialistické země“* (ČSDS)

Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik stattfinden sollte. Deshalb traf die Planungsgruppe der Streitkräfte des Warschauer Pakts am 29. Mai in Prag ein (ČSDS).

Im Juni 1968 war die Stimmung in der Tschechoslowakei angespannt. Der Demokratisierungsprozess im Land ging weiter. Rehabilitierte Menschen, die in den 1950er Jahren in Prozessen verurteilt wurden, erinnerten an wichtige Persönlichkeiten, die für eine lange Zeit vergessen werden mussten, sie feierten Jubiläen, die mit Westmächten verbunden waren, wie zum Beispiel das Gedenken an die Fallschirmjäger, welche Heydrich ermordeten. Andererseits gab es Berichte über eine bevorstehende Intervention der UdSSR gegen die Demokratisierungsentwicklung in der Tschechoslowakei, die Slowakische Organisation zum Schutz der Menschenrechte wurde für illegal erklärt und in vielen Lebensbereichen war der Einfluss reformfeindlicher Kräfte zu spüren. Obwohl das Gesetz vom 26. Juni 1968 die Zensur in der Tschechoslowakei abschaffte, blieb die Pressefreiheit nicht ohne Folgen. Am 27. Juni 1968 veröffentlichten laut ČSDS *Literární listy (Literarische Blätter)*, *Práce (Arbeit)*, *Zemědělské noviny (Agrarzeitung)* und *Mladá fronta (Junge Front)* einen Aufruf *Dva tisíce slov (Zweitausend Worte, 1968)*, der die Entwicklung einer Volksbewegung und die Unterstützung des Demokratisierungsprozesses im Land förderte. Dieser Aufruf wurde von L. Vaculík konzipiert und von bedeutenden Vertretern des öffentlichen Lebens unterzeichnet. Am selben Tag wurde dieser Aufruf vom Zentralkomitee der Kommunistischen Partei der Tschechoslowakei abgelehnt und A. Indra sandte Fernschreiben an die Komitees der kommunistischen Partei mit der Empfehlung, Machtmittel gegen die Unterzeichner des Aufrufs einzusetzen. Die Reaktion der Länder des Sowjetblocks ließ nicht lange auf sich warten und Anfang Juli schickten die Vertreter aller Staaten außer Ungarn Briefe an das Zentralkomitee der Kommunistischen Partei, in denen sie ihre Ablehnung der Geschehnisse in der Tschechoslowakei zum Ausdruck brachten, insbesondere das Dokument *Dva tisíce slov (Zweitausend Worte, 1968)* kritisierten, das von der tschechoslowakischen Öffentlichkeit unterstützt wurde. Da das Dokument *Dva tisíce slov (Zweitausend Worte, 1968)* zu einem Zeitpunkt veröffentlicht wurde, als der sowjetische Druck auf die tschechoslowakische Führung zunahm, führte es laut Reiman zu einer Spaltung der reformorientierten Politiker, was sich in den nachfolgenden Ereignissen widerspiegelte (Reiman 2008: 89). Mitte Juli trafen sich die Vertreter der fünf kommunistischen Parteien in Warschau und schickten einen Brief nach Prag, der die ultimativen

Anforderungen enthielt und betonte, dass die Verteidigung des Sozialismus in der Tschechoslowakei auch eine Angelegenheit der Nachbarländer sei. Dieser Brief wurde später im *Rotes Gesetz* zusammen mit der Stellungnahme der Präsidentschaft des Nationalrats der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik veröffentlicht, die beschloss, dass „die Lösung der inneren Probleme ein Grundrecht jedes Landes und seines Volkes ist“ (ČSDS)<sup>9</sup>. Die Antwort auf den Warschauer Brief war, wie Reiman feststellte, eine klare Aussage der tschechoslowakischen Regierung, dass sie es mit ihrer Reformpolitik ernst meinte, obwohl sich die Politiker in der Zustimmung zu dem Dokument nicht ganz einig waren. Diese Erklärung war an das Ausland gerichtet, beeindruckte aber auch die Öffentlichkeit im Inland. Letztlich war sie laut Reiman der Anstoß für die Vereinbarung eines Treffens tschechoslowakischer Vertreter mit Vertretern der UdSSR in Čierna nad Tisou (Reiman 2008: 91).

Man könnte sagen, dass die Ereignisse im Juli nicht mehr zum Prager Frühling gehören, sondern vielleicht als Prager Sommer bezeichnet werden sollten. Dabei handelt es sich jedoch nicht um jahreszeitliche Bezeichnungen, sondern um Ereignisse, die mit ihrer Bedeutung nicht nur einen Teil des Jahres betreffen, sondern viele andere Monate, wenn nicht Jahre. Durch die Nach-Januar Entwicklung in der Tschechoslowakei im Jahr 1968, braute sich mitten in der Republik ein Konflikt zusammen, der das Leben der Bewohner dieses Landes für viele Jahre verändern sollte.

---

<sup>9</sup> Übersetzt von der Autorin: „řešení vnitřních problémů je základním právem každé země a jejího lidu“ (ČSDS)

## 4 Augustereignisse von 1968 in der Tschechoslowakei

Die Besetzung der Tschechoslowakei im August 1968 durch die alliierten Armeen wird oft als unerwartetes Ereignis beschrieben. Für die Bürger der Tschechoslowakei kam es wirklich überraschend. Wie Archivunterlagen aus dieser Zeit zeigen, handelte es sich jedoch um eine geplante und vorbereitete Handlung. Diese Operation, an der neben den damaligen Vertretern der UdSSR auch einige Mitglieder des tschechoslowakischen Zentralkomitees der kommunistischen Partei teilnahmen, sollte deren Einfluss und Macht im Staat wieder festigen. Im Anhang zu dieser Arbeit befindet sich eine Auswahl der Aufzeichnungen des Dokumentes des ČSDS „Jahr 1968“ vom Anfang bis zum Ende dieses Wendepunktes. In diesem Anhang sind die wichtigsten Begebenheiten in der Tschechoslowakei zusammengefasst, die zur Invasion im August und der anschließenden Führung der Tschechoslowakei unter sowjetischem Einfluss führten. Laut Reiman waren die Mitglieder der tschechoslowakischen politischen Vertretung davon überzeugt, dass die Verhandlungen in Čierna nad Tisou und Bratislava die drohende sowjetische Militärintervention in die Tschechoslowakei abgewendet hatten, aber sie konnten diese Gefahr nicht eindeutig ausschließen (Reiman 2008: 104f). Die tatsächlichen Ereignisse der Augustbesetzung werden in einem gesonderten Abschnitt im Anhang durch konkrete Fälle und Schicksale von Menschen ergänzt, die sich in den ersten Tagen der Besetzung auf den Straßen Prags ereigneten. Dieser Abschnitt beinhaltet auch einige der vielen konkreten Geschichten konkreter Personen, die Čížek in seinem Buch *Ztracené archiv 1968 (Verlorene Archive 1968, 2011)* auf der Grundlage von Interviews mit ihren Darstellern, die er durch Recherchen der Archivmaterialien fand, beschrieb. Diese Materialien (eine Zusammenstellung von Polizeiberichten aus den ersten Tagen der Besetzung Prags durch die Alliierten Armeen im August 1968), sollte Čížek, als junger Polizeiangehöriger, vernichten. Stattdessen bewahrte er sie als Beweismittel für die damaligen Ereignisse auf (Čížek 2011: 29). Dieses Material diente später als Grundlage für einen Dokumentarfilm des Tschechischen Fernsehens, der die im Buch beschriebenen Geschichten mit den Berichten von direkt Beteiligten und ihren Angehörigen ergänzte. All diese Geschichten bestätigten, wie unerwartet und unverständlich die Ereignisse im August 1968 für die einfachen tschechoslowakischen Bürger waren und wie tiefgreifend diese Ereignisse ihr Leben beeinflussten.

In der Nacht vom 20. auf den 21. August 1968 wurde die Tschechoslowakei von den alliierten Armeen besetzt. Die Bevölkerung brachte ihren Widerstand offen zum Ausdruck, und Zusammenstöße zwischen Zivilisten und den Streitkräften endeten oft blutig.

Speziell beim Rundfunkgebäude an der heutigen Vinohradská-Gasse in Prag wurden dann die meisten Opfer gemeldet. Vom frühen Morgen des 21. August an zeigten hier die Prager ihren Widerstand gegen die Besatzung und nach der Ankunft schwerer Militärtechnik fanden hier auch die schwersten Zusammenstöße statt. Viele Menschen wurden erschossen, angeschossen oder durch Granatsplitter verletzt. Einige Menschen starben auch beim Brand zweier Häuser gegenüber das Rundfunkgebäudes in der Vinohradská-Gasse welche nach einer Explosion eines Munitionswagens in Brand geraten waren, wie die ČT-Dokumentation bestätigt (ČT 2008). Stellvertretend für alle Opfer kann man einige Personen aufzeigen, deren Schicksale in persönlichen Gesprächen, oder Gesprächen mit ihren Angehörigen verifiziert werden konnten (siehe Anhang).

Nicht nur in Prag kam es zu Konflikten zwischen der tschechoslowakischen Bevölkerung und den Besatzern. Im ganzen Land starben viele Menschen, entweder als zufällige Opfer von Schüssen der Besatzungstruppen oder weil sie Widerstand gegen die Besetzung der Tschechoslowakei leisteten.

Am 18. Oktober 1968 wurde ein Vertrag unterschrieben, der den Aufenthalt und die Tätigkeit von Truppen auf dem Gebiet der Tschechoslowakei legalisierte und daher der Grund dafür war, dass Verbrechen, die an der Bevölkerung der Tschechoslowakei begangen wurden, niemals untersucht oder bestraft wurden. Keiner der Täter, die für den Tod von mehr als 400 Menschen verantwortlich waren, wie die ČT-Dokumentation feststellte, wurde jemals strafrechtlich verfolgt. Darüber hinaus wurden andere, die bei der Invasion Verletzte Menschen, fast zu Staatsfeinden geworden (ČT 2008). Viele der Personen, die sich offen gegen die Besetzung der Tschechoslowakei durch die Alliierten im August 1968 gewehrt hatten, wurden später in der Zeit der Normalisierung zu Verdächtigen, und für die meisten von ihnen erschwerte ein solches „schmutziges“ Kaderprofil ihr Berufs- und Privatleben erheblich.

Die UdSSR konnten es nicht zulassen ihren Einfluss in der Tschechoslowakei zu verlieren. Dies war zu befürchten da die Demokratisierungsprozesse zur Unabhängigkeit des Landes schon begonnen hatten.

Das Jahr 1968 wurde für lange Zeit zu einem der wichtigsten in der modernen Geschichte der Tschechoslowakei. Ein Jahr, das zu Beginn auf gesellschaftlichen Wandel und ein freies Leben hoffen ließ und am Ende das genaue Gegenteil bewirkte. Dennoch versuchten die Menschen weiterhin, sich dem Zwangsregime zu widersetzen. Unter dem Druck immer größerer Einschränkungen, Verbote und Sanktionsdrohungen wurde der öffentliche Widerstand jedoch allmählich geschwächt. Aus Notwehr versuchte man, die Regeln zu befolgen. Menschen, die sich mit der neuen Situation nicht abfinden konnten, versuchten entweder, die Gesellschaft illegal gegen das kommunistische Regime aufzurütteln oder verließen ihre Heimat in Richtung der demokratischen westlichen Welt.

## 5 Geschichten von Tschechoslowaken im In- und Ausland

In diesem Kapitel wird das Schicksal der Menschen beschrieben, die sich nach den Ereignissen in der Tschechoslowakei vom August 1968 entschieden, ihre Heimat zu verlassen, um die Freiheit in einem demokratischen Land zu finden. Es befasst sich auch mit der Situation in diesen Ländern in Bezug auf die Flüchtlinge und ihre Anpassung an die neue Umgebung, sowie mit der Rückkehr dieser Menschen in ihre alte Heimat nach dem Jahr 1989.

### 5.1 Die Geschichte von Petr Franta

Petr Franta wurde in Prag geboren und lebte dort bis zu seinem Erwachsenenalter. Er wuchs im sportlichen und kulturellen Umfeld des unteren Vinohrady auf. Sein Vater war ein verurteilter Dissident und politischer Gefangener, sein Großvater war für das kommunistische Regime (pro komunistický režim) ein „Kapitalist“. Mit so einem politischen Profil hatte Franta in dem kommunistischen Land nicht viele Möglichkeiten, sich zu realisieren. Dank der politischen Entspannung in den sechziger Jahren wurde er 1963 an einem Gymnasium aufgenommen, wo es gelegentlich zwischen ihm und den Lehrern zu Auseinandersetzungen kam.<sup>10</sup> Wie Franta bei einem Interview im Tschechischen Rundfunk sagte, wurde er durch das Hören von Radio Luxemburg beeinflusst. Er hatte wiederholte Konflikte mit der Polizei. Der Grund waren seine Besuche der Konzerte von offiziell nicht anerkannten Big-Beat-Bands (Český rozhlas 2019). 1966 wurde er laut Šlapeta in das Fach Architektur an der Fakultät für Bauingenieurwesen der ČVUT in Prag aufgenommen. Hier lernte er die Professoren der Erste Republik-Schule kennen, die den Studenten einen freien Geist vermittelten und diesen in ihre Arbeiten entfließen ließen. Einer der Professoren motivierte die Studenten, sich für Weltarchitektur zu interessieren. Petr Franta unternahm mit anderen Mitschülern 1968 eine dreimonatige Europareise. In der Nacht nach seiner Rückkehr von dieser Reise wurde Prag von den Alliierten besetzt. Auf der Vinohradská-

---

<sup>10</sup> Quelle: ein privates Gespräch von Petr Franta mit der Autorin

Gasse standen die Panzer der Besatzer, von denen er später half einen in Brand zu setzen (Šlapeta 2022: 12f).

Wie Franta in seinem Interview im Tschechischen Rundfunk weiter beschreibt, traf er sich häufig mit seinen Mitstudierenden im Restaurant *Na Smetance*, wo sich Intellektuelle und Freiheitsdenker oft begegneten. Bei einem Besuch dieses Restaurants verbrannte Franta nach seiner Erzählung 1968 mit einem seiner Kommilitonen eine russische Flagge auf offener Straße, um gegen die Besetzung der Tschechoslowakei durch die alliierten Armeen im August 1968 zu protestieren. Sie wurden jedoch gemeldet und an der Fakultät ging ein Antrag auf Ausschluss von Franta und seinem Freund ein. Glücklicherweise gab es einen Dekan, der die Exmatrikulation nicht akzeptierte, und beide konnten ihr Studium abschließen (Český rozhlas 2019). Nach seinem Abschluss trat Franta in das Architekturbüro des Architekten Havránek ein, wo er laut Šlapeta bereits während seines Studiums praktizierte. Im Rahmen der damaligen Wohnsiedlungsprojekte in Prag arbeitete Franta an der Gestaltung von Kinderspielplätzen und versuchte, künstlerische Elemente in die Wohnsiedlungen einfließen zu lassen. Diese Arbeiten entsprachen jedoch nicht den kommunistischen Vorstellungen, wodurch sie nicht zugelassen wurden (Šlapeta 2022: 20).

Wie Franta in einem Interview mit dem Tschechischen Rundfunk schilderte, flog er im Oktober 1977 nach Montreal. Bis zu seiner Ankunft fürchtete er das Scheitern seines Planes (Český rozhlas 2019). Die Anfänge in einem neuen Land, so fährt er fort, waren für ihn schwierig. Niemand wartete auf ihn, mehrere Monate lang bewarb er sich erfolglos um Stellen in verschiedenen Architekturbüros. Also begann Franta, sich um eine Architektenlizenz zu bewerben. Seine italienischen Freunde schmuggelten sein Studienbuch nach Kanada, dessen Überprüfung er dann als Emigrant, durch einen Beschluss der kanadischen Regierung, kostenlos bekam. Er wurde in Kanada als Architekt anerkannt (Český rozhlas 2019). Da Montreal damals begann laut Franta, vom Englischen ins Französische zu wechseln, mussten die Bewerber für eine Architektenlizenz zusätzlich zu den Fachprüfungen in Englisch, noch einen staatlichen Abschluss in Französisch bestehen. Kurz nach Erhalt der Lizenz erhielt Franta eine Stelle in einem Studio in Montreal (Český rozhlas 2019). Franta konnte in den folgenden Jahren viele Projekte umsetzen, lernte viel dazu, wurde mit verschiedenen Preisen ausgezeichnet. Hierdurch erlangte er Anerkennung und konnte Kontakte zu wichtigen Persönlichkeiten der Branche knüpfen. 1991 fand in Paris eine Ausstellung des

tschechischen Kubismus statt, wo Franta viele Tschechen traf, die an der Vorbereitung der Ausstellung beteiligt waren. Er kehrte dann im demselben Jahr nach Prag zurück. Laut Šlapeta wurde im Jahr 1994 ein Wettbewerb für die Fertigstellung des Prager Flughafens ausgeschrieben. Gewonnen hat ein Projekt, das Franta in Zusammenarbeit mit dem Architekten Brix entwarf (Šlapeta 2022: 22f). Franta konnte somit in seiner ursprünglichen Heimat wieder erfolgreich Fuß fassen und konnte das Gelernte sowie seine Erfahrungen aus seinen Jahren im Ausland für viele folgende Projekte umsetzen.

## 5.2 Die Geschichte von Vilém Prečan

Die Geschichte dieses tschechoslowakischen Exilanten ist ein konkretes Beispiel für die Verflechtung des ausländischen Exils mit dem tschechoslowakischen Dissens, der einen großen Beitrag zu den Ereignissen in der Tschechoslowakei im Jahr 1989 und den nachfolgenden Entwicklungen im Land leistete. Prečans Beitrag wird auch von Skilling in seinem Artikel bestätigt, welcher schreibt, dass Prečan der Gründer des Dokumentationszentrums zur Förderung der unabhängigen tschechoslowakischen Literatur (ČSDS) wurde, dessen Aufgabe es war, tschechischen und slowakischen Samisdat zu sammeln und an einem sicheren Ort im Ausland aufzubewahren, was einen großen Beitrag zu den Veränderungen in der Tschechoslowakei im Jahr 1989 leistete (Skilling 2011: 9). Das Dokumentationszentrum sammelte Informationen über die Ereignisse in der Tschechoslowakei. Laut Skilling bestand sein *"Hauptziel darin, systematisch schriftliche Zeugnisse unabhängigen Denkens und unabhängiger Aktivitäten in allen Lebensbereichen in der Tschechoslowakei zu sammeln, zusammenzustellen und aufzuzeichnen, mit besonderem Schwerpunkt auf literarischen, wissenschaftlichen, religiösen, politischen sowie Menschen- und Bürgerrechtsaktivitäten; das Zentrum sollte Informationen über diese Aktivitäten außerdem Exil- und ausländischen Verlegern, akademischen Einrichtungen und der breiten Öffentlichkeit in der ganzen Welt zur Verfügung stellen"* (Skilling 2011: 15)<sup>11</sup>.

---

<sup>11</sup> Übersetzt von der Autorin: „Hlavním cílem mělo být systematické shromažďování, sbírání a evidování písemných svědectví o nezávislém myšlení a nezávislých aktivitách ve všech sférách života v Československu se zvláštním důrazem na činnost literární, badatelskou, náboženskou, politickou a v oblasti lidských a občanských práv; středisko mělo informace o těchto aktivitách poskytovat také exilovým i zahraničním institucím a veřejnosti na celém světě.“ (Skilling 2011: 15)

Das Zentrum gab auch eigene Publikationen heraus. In der Buchreihe *Acta creationis* erschienen zum Beispiel die gesammelten Werke von Jan Patočka und eine Sammlung von Texten von Václav Havel (Gruša 2011: 19). Prečan war also als Gründer und Leiter des Dokumentationszentrums ein sehr wichtiger Teil des tschechoslowakischen Exils. Protokolle des Dokumentationszentrums waren auch eine der Quellen für die Erstellung dieser Arbeit.

Das Leben von Prečan wurde auch von Štrbáňová und Kostlán in ihrem Buch wie folgt beschrieben (Štrbáňová, Kostlán 2011: 406f). Prečan studierte laut Štrbáňová und Kostlán Geschichte an der Universität in Prag um promovierte als Historiker. Sein Fachgebiet war die tschechoslowakische Geschichte, besondere Aufmerksamkeit widmete er der politischen Entwicklung seit den vierziger Jahren. Er erhielt immer wieder die Möglichkeit beruflich ins Ausland zu reisen, zunächst in die UdSSR, nach Polen und später mehrfach in die BRD. 1966 war er Stipendiat des Instituts für europäische Geschichte. Im Jahr 1968 setzte er seine Forschungen am Politischen Archiv des Auswärtigen Amts in Bonn und am Bundesarchiv in Koblenz fort, im Oktober 1968 konnte er seine Forschungen am Bundes-Militärarchiv in Freiburg abschließen. In Zusammenarbeit mit M. Otáhal veröffentlichten sie die Publikation *Sedm pražských dnů. 21. - 27. srpen 1968 (Sieben Prager Tage. 21. - 27. August 1968, 1968)*, bekannt als *Černá kniha (Schwarzbuch)*<sup>12</sup>, das die Reaktionen der Institutionen und der Bevölkerung während der ersten Woche der Besetzung in Prag dokumentiert. Diese Veröffentlichung stieß im In- und Ausland auf außerordentliche Resonanz. Im April 1969 verlieh die Tschechoslowakische Akademie der Wissenschaften den Autoren des *Schwarzbuches* einen Jahrespreis, jedoch im Juli 1970 wurden beide Autoren wegen dieser Schrift strafrechtlich verfolgt. Prečan wurden alle seine Aktivitäten im Ausland verboten, sein Pass wurde beschlagnahmt und auch seine Werke aus der heimischen Presse entfernt. Er wurde aus dem Institut entlassen und aus der kommunistischen Partei ausgeschlossen. Im April 1971 wurde er der „Aufwiegelung“ angeklagt, weil er das *Schwarzbuch* erstellt hatte. Nach einer Reihe von Verhören wurde die Anklage gegen ihn im darauffolgenden Jahr als „Untergrabung der Republik“ abgeändert. Seine Strafverfolgung wurde erst 1980 eingestellt. Der Historiker musste seit 1971 als Heizer, Reinigungskraft, Lagerhelfer, Torwächter und Garderobenmann arbeiten. Er war jedoch

---

<sup>12</sup> Das Buch wurde nach seinem schwarzen Umschlag als Schwarzbuch bezeichnet (ČSDS).

weiterhin an der Verbreitung der Exilliteratur beteiligt. Zufälligerweise entging er 1975 der geplanten Verhaftung und beschloss daher, seine Situation zu lösen, indem er einen Antrag auf Ausreise nach BRD stellte, dem stattgegeben wurde (Štrbáňová, Kostlán 2011: 406f). Laut Skilling wurde Prečan von den tschechoslowakischen Behörden direkt zur Ausreise freigegeben, weil sie sich einer unbequemen Person entledigen wollten (Skilling 2011: 9). Wie Štrbáňová und Kostlán weiter schreiben, reiste Prečan im Juli 1976 mit seiner Familie in die BRD aus, wo er zunächst in Niedersachsen und ab 1979 in Hannover lebte. Er arbeitete mit dem Institut für Zeitgeschichte in München zusammen. Sein neues Forschungsthema war die Tschechoslowakei in der Europapolitik der Alliierten am Vorabend des Kalten Krieges (1943-1948) (Štrbáňová, Kostlán 2011: 406f). Laut Skilling war Prečan *„von den ersten Tagen im Exil an entschlossen, den Kontakt zu den unabhängigen Aktivisten im Heimatland aufrechtzuerhalten, ihnen Hilfe und Unterstützung zu gewähren und das Ausland über ihre Aktivitäten zu informieren“* (Skilling 2011: 9)<sup>13</sup>. Laut Štrbáňová und Kostlán begann er auch mit tschechischen Auswanderern zusammenzuarbeiten, insbesondere mit P. Tigrid und J. Pelikán. Diesen half er bei der Verbreitung von Exil- und Samizdat-Literatur zwischen der Tschechoslowakei und dem Westen (Štrbáňová, Kostlán 2011: 406f). Prečan beschäftigte sich langfristig mit der historischen und politischen Reflexion der *Charta 77*. Skilling schreibt, dass die Veröffentlichung der *Charta 77* der Anstoß für Prečan war, zu seinen ursprünglichen Aktivitäten zurückzukehren und mit dem Schreiben von Artikeln und Büchern über die Situation in der Tschechoslowakei zu beginnen, die er im Ausland veröffentlichte (Skilling 2011: 11), ebenso wie Kopien von Samizdat-Dokumenten. Laut Skilling wurden diese Materialien auch in den Exilzeitschriften von P. Tigrid oder J. Pelikán veröffentlicht oder in den Radiosendern Svobodná Evropa und Hlas Ameriky gelesen (Skilling 2011: 12). Nach Štrbáňová und Kostlán versuchte er die Bedeutung des tschechischen Dissens zu verdeutlichen. Er verfasste den Sammelband *Acta creationis* zur unabhängigen Geschichtsschreibung in der Tschechoslowakei, den er 1980 auf dem Weltkongress der Geschichtswissenschaften in Bukarest vorstellte. Ab 1983 arbeitete er eng mit V. Havel zusammen, dessen Texte er in zwei Buchsammlungen zusammenfasste. Prečan entwickelte seine redaktionelle Tätigkeit weiter, in dem er sich

---

<sup>13</sup> Übersetzt von der Autorin: *„od prvních dní strávených v exilu rozhodnut udržovat spojení s aktivisty nezávislých činností ve vlasti, poskytovat jim pomoc a podporu a informovat zahraničí o jejich činnosti“* (Skilling 2011: 9)

auf die Veröffentlichung „verbotener“ einheimischer Autoren in verschiedenen Sprachen konzentrierte. Er hat Vorträge auf internationalen Konferenzen auf der ganzen Welt gehalten und zu Zeitschriften und Sammelchriften beigetragen. Im Januar 1986 erhielt er eine Subvention von der amerikanischen Organisation The National Endowment for Democracy in Washington für ein Projekt des Dokumentationszentrums im Exil (Štrbáňová, Kostlán 2011: 406f). Dieses Zentrum wurde nach Hanáková daraufhin im März 1986 unter dem Namen Dokumentationszentrum zur Förderung der unabhängigen tschechoslowakischen Literatur, in den dafür von K. Schwarzenberg zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten in einem der Gebäude seines Schlosses im bayerischen Scheinfeld, eingerichtet (Hanáková 2011: 93, 94). Nach der politischen Wende in der Tschechoslowakei wurde Prečan laut Štrbáňová und Kostlán am Anfang des Jahres 1990 auf Initiative der Historischen Kommission des Bürgerforums mit der Gründung des Instituts für Zeitgeschichte der Tschechoslowakischen Akademie der Wissenschaften in Prag beauftragt. Nach dreizehn Jahren kehrte er nach Prag zurück, wo er Direktor des neu gegründeten Instituts wurde. Dieses Institut hat sich zu einer angesehenen Institution im In- und Ausland entwickelt. Prečan konzipierte den Rahmen seiner Tätigkeit als historische, interdisziplinäre Grundlagenforschung der tschechoslowakischen Geschichte seit 1938 im europäischen und weltweiten Kontext. Gleichzeitig leitete Prečan die ČSDS und organisierte jedes Jahr Fachkonferenzen „Schwarzenbergstreffen“ in Scheinfeld (Štrbáňová, Kostlán 2011: 406f). Im Dezember 1998 wurde das Dokumentationszentrum in eine gemeinnützige Gesellschaft überführt, deren Sammlungen 2003 als eigenständiges und unteilbares Ganzes, laut Hanáková, dem Nationalmuseum übergeben wurden (Hanáková 2011: 171). Prečan bekleidete auch Positionen in nationalen und internationalen Organisationen. Er war Mitglied der Wissenschaftsräte der Karlsuniversität und der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik, wie Štrbáňová und Kostlán feststellen, und arbeitete als Professor an Universitäten in Prag, Olmütz, Dresden und Wien (Štrbáňová, Kostlán 2011: 406f). Für seinen wissenschaftlichen und gesellschaftlichen Beitrag erhielt er eine Reihe von Auszeichnungen, von denen der wichtigste, der Orden von T. G. Masaryk des III. Grades für herausragende Verdienste um Demokratie und Menschenrechte war. Obwohl Prečan laut Štrbáňová und Kostlán zu Beginn seiner wissenschaftlichen Karriere einer der überzeugtesten Erbauer des Sozialismus war, hat

er sich seit Mitte der 1960er Jahre zu einem kritischen Intellektuellen entwickelt, der seit dem Prager Frühling 68 die Werte der Demokratie und der Zivilgesellschaft verteidigt hatte (Štrbáňová, Kostlán 2011: 406f). Er erlangte weltweite Anerkennung für seine umfangreiche organisatorische und verlegerische Tätigkeit.

Infolge dessen kann man sagen, dass Prečan eine sehr wichtige Persönlichkeit im Exil wurde. Er war ein wichtiger Vermittler des Dissenses. Es gelang ihm, Kontakte zu Dissidenten in der Tschechoslowakei sowie zu tschechoslowakischen Exilanten im Ausland und anderen Persönlichkeiten in der Welt zu unterhalten. Alle diese Persönlichkeiten hatten einen großen Einfluss auf die Ereignisse in der Tschechoslowakei. Die vom Dokumentationszentrum, das Prečan gründete und leitete, gesammelten Materialien sind zu einem wichtigen Dokument des Lebens in der Tschechoslowakei in den 1970er und 1980er Jahren geworden.

### 5.3 Die Geschichte von Jiří Krejčík

Jiří Krejčík war ein tschechischer Regisseur und Drehbuchautor, der bis heute in der Tschechischen Republik einer der bedeutendsten Persönlichkeiten in diesem Bereich ist. In den 1960er Jahren befand er sich laut Fila auf dem Höhepunkt seiner Karriere und wurde auch im Ausland für seine Filme gewürdigt (Fila 2013). Laut seiner Aussage in dem Film von 2012 befand sich Krejčík im August 1968 mit seiner Familie im Ausland im Urlaub, von wo aus er auch die Ereignisse in der Tschechoslowakei nach der Besetzung durch die Alliierten verfolgte und beschloss, auszuwandern (Krejčík 2012). Darüber gibt es keine öffentlichen Aufzeichnungen, und Krejčík behielt wahrscheinlich alles für sich, was angesichts seines Lebens unter dem kommunistischen Regime verständlich ist. Erst zwei Jahre vor seinem Tod beschloss er, die Spuren seines damaligen "Urlaubs" zurückzuverfolgen und den unten zitierten Film darüber zu drehen. Seine Geschichte ist die Geschichte eines der vielen tschechoslowakischen Bürger, die, obwohl sie die Möglichkeit hatten, in einem der demokratischen westlichen Länder ein neues Leben zu beginnen, schließlich in ihr Heimatland zurückkehrten und mit den Folgen ihrer Entscheidung in Form von Einschränkungen durch das kommunistische Regime konfrontiert wurden. Krejčík selbst beschreibt seine

Geschichte in einem Film, den er zusammen mit seinem Sohn mehrere Jahrzehnte später drehte, wie folgt:

Krejčík und seine Familie erhielten im Frühjahr 1968 Pässe, mit denen es ihnen möglich war die ganze Welt zu bereisen (dies war in der Tschechoslowakei bis zu diesem Zeitpunkt nicht üblich, wie Haváč beschreibt, durften normale Bürger keine Pässe haben (Haváč 2022: 54). Krejčík entschied sich im August mit seiner Familie in Italien Urlaub zu machen. Ihre erste Station war Venedig, sie fuhren weiter Richtung Rom. In Florenz erhielten sie die ersten Berichte über das Geschehen in der Tschechoslowakei. In einer Trattoria, die er betrat, sah er im dortigen Fernseher die Panzer in der Vinohradská-Gasse. Er hörte die Nachricht von angeblichen Festnahmen von Staatsbeamten. Als die Menschen in der Trattoria erfuhren, dass Krejčík Tscheche ist, boten sie ihre Hilfe an. Krejčík wusste also, dass er auf die Hilfe anderer zählen konnte, aber er musste überlegen, was er als nächstes tun sollte. Fernsehaufnahmen erinnerten ihn an die deutsche Besatzung im Jahr 1939 und er fürchtete, nach seiner Rückkehr festgenommen zu werden. Er hatte im Juni 1968 das Manifest *Dva tisíce slov (Zweitausend Worte, 1968)* unterzeichnet. Daher begann Krejčík über einen Asylantrag nachzudenken. Er beschloss, nach Rom zu gehen und Freunde zu finden, mit denen er alles besprechen konnte. In Rom traf Krejčík eine Reihe von Freunden und Bekannten, mit denen er über die Situation in der Tschechoslowakei sprach. Nach Angaben der Sowjets fand in der Tschechoslowakei eine Konterrevolution statt, gegen die eingegriffen werden musste. Es stellte sich also auch die Frage, was genau ist eine Konterrevolution? Auch die westliche Welt kannte diesen Begriff bisher nicht. Ziel der gesamten Diskussion war es, Informationen zu sammeln und die UdSSR, unter der Führung von L. Breschnew, davon zu überzeugen, den Druck auf die Tschechoslowakei zurückzunehmen. Die persönliche Anstrengung von Jiří Krejčík bestand darin, die Welt zu bewegen, sich für die Tschechoslowakei einzusetzen. Er machte sich Sorgen um seine Kinder, er hatte Angst vor dem, was passieren würde, wenn er nach Hause käme. Er erhielt sogar ein Angebot vom italienischen Regisseur Donati, an dem Film über den Tod von Jan Masaryk mitzuarbeiten. Dies lehnte er ab, aus Angst vor möglichen Folgen für sich und seine Familie. Die Familie hatte weiterhin die Möglichkeit, politisches Asyl zu beantragen und im Westen zu bleiben, jedoch war ihr Heimweh sehr groß. Sie verließen Italien und fuhren nach Wien, wo Krejčík auch Freunde hatte. In Wien kamen sie bei der tschechischen Schauspielerin Lída Matoušková unter. Krejčík war hin und

her gerissen zwischen Heimweh und einem sicheren Leben im Westen (Krejčík 2012). Als der tschechoslowakische Präsident Wien besuchte, um vor seinen Landsleuten zu sprechen, versicherte er laut Krejčík diesen bei einer Rückkehr, Straffreiheit. Ebenso versicherte er, dass die Grenzen offen sind (Krejčík 2012). Dies nahm Krejčík, nach seinen Worten in dem Film von 2012, zum Anlass, mit seiner Familie nach Prag zurück zu kehren, um ihren Besitz nach Österreich zu holen, wo sie schließlich Asyl beantragten. Ihre emotionale Heimatverbundenheit ließ sie jedoch schon am nächsten Tag, nach Prag zurückkehren. Nach seiner Rückkehr nach Hause konnte Regisseur Krejčík noch drei weitere Filme drehen. Die Versprechen des Präsidenten in Wien, straflos zu bleiben, erwiesen sich dann aber als falsch. Als einer der Unterzeichner der *Zweitausend Worte*-Aufforderung erhielt der bekannte Regisseur eine siebenjährige Sperre (Krejčík 2012).

Obwohl Krejčík als bekannter Regisseur mehr Möglichkeiten hatte, sich im Ausland niederzulassen und seine Fähigkeiten frei auszuüben, beschloss er schließlich, in sein Heimatland zurückzukehren, wo er die nächsten einundzwanzig Jahre mit den Folgen seiner Entscheidung zu kämpfen hatte.

Doch nicht nur bekannte Persönlichkeiten verließen ihre Heimat, weil sie mit dem politischen Regime in ihrem Land unzufrieden waren oder gar wegen ihrer Ansichten von den Sicherheitskräften verfolgt wurden. Es gab viele solcher Leute in den Reihen der einfachen Bürger.

## 6 Auswanderer in der Schweiz und in Australien

Dieses Kapitel beschreibt die Auswanderung in zwei ausgewählten Ländern, die zu den häufigsten Zielländern tschechoslowakischer Flüchtlinge nach 1968 gehörten. Die Schweiz war bei der Aufnahme von Flüchtlingen aus der Tschechoslowakei eines der aufnahmefreudigsten Länder. Im Gegensatz dazu ist hier ganz bewusst Australien erwähnt, das auf der anderen Seite der Welt liegt, weit weg von Mitteleuropa und dessen Ereignissen.

Im weiteren Verlauf dieser Arbeit wird darauf hingewiesen, dass es den Flüchtlingen aus der Tschechoslowakei gelang, eine neue, freie Heimat zu finden und sich dort zu verwirklichen, selbst in einem so weit entfernten Land, wie Australien.

### 6.1 Nachaugust-Auswanderungswelle in der Schweiz

Wie dieses Kapitel weiter zeigt, wurden die Flüchtlinge nach dem August 1968 von der einheimischen Bevölkerung sehr gut aufgenommen und es wurde ihnen eine große Solidarität entgegengebracht. Eines der häufigsten Zielländer für tschechoslowakische Flüchtlinge nach 1968 war neben Deutschland und Österreich die Schweiz. Wie in anderen westeuropäischen Ländern war auch in der Schweiz die wirtschaftliche Lage in den 1960er Jahren sehr günstig, so dass das Land über genügend Mittel verfügte, um ausländische Flüchtlinge aufzunehmen. Dennoch verfolgte die Schweiz in Bezug auf die Flüchtlinge einen besonderen Ansatz. Haváč zufolge kam es nach der Besetzung der Tschechoslowakei durch die Alliierten Armeen im August 1968 zu einer regelrechten "Tschechoslowakeneuphorie", und die gesamte Schweizer Gesellschaft bekundete ihre Solidarität mit den tschechoslowakischen Bürgern, und alle waren bereit, die ankommenden Flüchtlinge zu unterstützen und ihnen zu helfen (Haváč 2022: 94-95).

Dies wird auch von Kosová in ihrem Beitrag bestätigt, wo sie Folgendes feststellt. Die Schweiz war in den 1960er Jahren wirtschaftlich gut aufgestellt und hatte positive Erfahrungen mit dem Einsatz von Arbeitskräften aus dem Ausland. Sie konnte es sich daher leisten, Flüchtlinge aufzunehmen und zu unterstützen (Kosová 2000: 104). Am 30. August 1968 beschloss nach Kosová der Schweizer Bundesrat, allen Tschechen und

Slowaken die Einreise ohne weitere Überprüfung zu gestatten. Obwohl sie genauso, wie andere Ausländer, 10-30 Tage warten mussten, bis ihr Asylantrag bearbeitet wurde, konnten die Tschechoslowaken gleich nach ihrer Ankunft im Land einen Job und eine Sozialversicherung erhalten. Damit waren sie den Schweizern ebenbürtig, die ihnen große Sympathie entgegenbrachten. Im Allgemeinen wurden Asylsuchende aus der Zeit nach 1968 im Gegensatz zu anderen Gruppen positiv aufgenommen (Kosová 2000: 104). Bürger und Behörden in der Schweiz haben Flüchtlingen aus der Tschechoslowakei bei der Wohnungs- und Arbeitssuche geholfen. Das einzige Problem laut Kosová war, dass die Schweiz nach Hilfsberufen und Handwerkern suchte, während die Neuankömmlinge meist über eine überdurchschnittliche Bildung oder Qualifikation verfügten. Sie waren Ärzte, Anwälte, Künstler. Gleichzeitig verfügten sie über schlechte Sprachkenntnisse, sodass sie intensiv daran arbeiten mussten, diese zu verbessern, sollten sie im neuen Land erfolgreich werden wollen (Kosová 2000: 102). Haváč zufolge stellten die mangelnden Sprachkenntnisse der Flüchtlinge ein Problem bei der Integration in die Mehrheitsgesellschaft dar, weshalb in der Schweiz - anders als in Österreich - kostenlose Sprachkurse für Flüchtlinge organisiert wurden. Die Möglichkeit des sofortigen Einstiegs in das Berufsleben trug jedoch dazu bei, dass die Einwanderer die Sprache schneller erlernten. Mit besseren Sprachkenntnissen hatte man dann die Chance, bessere Jobs zu bekommen, neue soziale Kontakte zu knüpfen und sich generell besser in die Gesellschaft zu integrieren (Haváč 2022: 116, 119, 121). Die Sprachkenntnisse bestimmten auch, wie Haváč weiter feststellt, in welchem Teil des Landes sich die Flüchtlinge niederlassen würden. Da es in der Schweiz vier Amtssprachen gibt, wurden die Neuankömmlinge in die Gebiete gelenkt, in denen sie die Sprache beherrschten. Am häufigsten wählten die Tschechoslowaken deutschsprachige Kantone (Haváč 2022: 120).

Von August 1968 bis Dezember 1970 kamen laut Kosová etwa zwölftausend Tschechoslowaken in die Schweiz. 2,6 % von ihnen verließen ihr Zuhause, weil sie ihr Leben bedroht fühlten. Die anderen gingen, weil sie in einem freien, demokratischen Land zu wirtschaftlich günstigeren Bedingungen leben wollten. Alle wurden im Land aufgenommen, obwohl sie die Anforderungen der schweizerischen Asylbehörde nicht erfüllten. Kosová führte eine Untersuchung durch, die zeigte, dass sich die Tschechoslowaken zwar in der Schweiz integrierten, sich allerdings nicht assimilierten (Kosová 2000: 104). Die Untersuchung von Kosová basierte auf drei

Informationsquellen. Literatur (Protokolle, Zeitschriften, soziologische Werke etc.), anonyme Umfragen (siehe Anhang) und persönliche Interviews mit tschechischen und slowakischen Auswanderern in der Schweiz. Bei ihrer Schlussfolgerung zur Integration der Tschechoslowaken in die Schweiz stützte sich Kosova auf folgende Definitionen:

Assimilation = einseitige Anpassung der Minderheit an die Mehrheit, Übernahme der Kultur, des Denkens und Handelns der Mehrheit

Integration = ein wechselseitiger sozialer Prozess, der auf der Interaktion von Minderheit und Mehrheit beruht (Kosova 2000: 101).

Nach Angaben von Kosova zeigen die Untersuchungen folgende Fakten (Kosova 2000: 103-104):

Kurz nach dem Einmarsch des Warschauer Paktes in den Jahren 1968-1969, verließen 75,9 % der Ausgewanderten die Tschechoslowakei, wobei die meisten von ihnen direkt in die Schweiz gingen. Kosova führt auch die Altersgruppen der Auswanderer auf, wobei die größte Gruppe der 21-30-Jährigen mit 45,6 % war, gefolgt von der Gruppe 31 bis 40 Jährigen mit 29,1 %. Die nächste Gruppe war nach Kosova die Gruppe mit einem Ehepartner/Ehepartnerin, die 72,2 % der Befragten ausmachte. Die letzte Gruppe waren Familien mit einem oder zwei Kindern, die 49,4 % ausmachten. Nach Angaben von Kosova hatten die Auswanderer Informationen über die Schweiz entweder von Verwandten oder Freunden (39,2 %), welche die Schweiz bereits besucht hatten, oder sie schon einmal persönlich dort gewesen waren (26,6 %). So gut wie keine Informationen über die Schweiz hatten 40,5 % der ausgewanderten Personen. Die letzte Gruppe waren laut Kosova diejenigen, die nur aus den Medien über die Schweiz Informationen bekamen (11,4 %). Bei der Abreise aus der Tschechoslowakei hatten sich einige Befragte bereits für die Schweiz als Zielland entschieden (63,6 %), weitere 10,1 % wollten in ein anderes Zielland auswandern. Die restlichen 26,6 % der Auswanderer hatten sich noch nicht für ein Zielland entschieden. Die meisten der Befragten wurden zunächst in Flüchtlingslagern in Österreich untergebracht, nach zwei bis drei Wochen nahmen sie das Asylangebot in der Schweiz an. 75,8 % der Tschechen und Slowaken erhielten in diesem Land innerhalb von drei Monaten nach der Asylantrag eine Aufenthaltserlaubnis. Das Schweizer Bürgerrecht wurde von 87,3 % der Auswanderer schrittweise erworben, da das Bildungsniveau der Tschechen und

Slowaken, die nach August 1968 die Tschechoslowakei verließen, sehr vorteilhaft für die Schweiz war. Die Auswanderer verfügten hauptsächlich über eine Sekundarschulausbildung (am häufigsten Industrie-, Gymnasial- und Wirtschaftsmittelschulen), insgesamt 49,4 %. Weitere 43 % der Auswanderer verfügten über eine Hochschulausbildung (am häufigsten Medizinische Fakultät, Philosophische Fakultät und Tschechische Technische Universität). 59,5 % der Auswanderer hatten in der Schweiz ihre Ausbildung abgeschlossen. Zum Zeitpunkt der Forschung (Kosová 2000) waren 63,3 % der Befragten mit ihrer beruflichen Situation vollkommen zufrieden, 20,2 % waren teilweise zufrieden und nur 7,6 % sind in ihrem beruflichen Leben unzufrieden gewesen. 59,5 % der Befragten fanden eine Stelle in ihrem Fachgebiet, 37,8 % von ihnen unmittelbar nach ihrer Ankunft in der Schweiz (Kosová 2000: 103-104).

Haváč kam zu ähnlichen Schlussfolgerungen wie Kosová und stellte fest, dass die meisten tschechoslowakischen Flüchtlinge anfängliche Schwierigkeiten bei der Anpassung an ihre neue Umgebung überwunden hatten und dass nach soziologischen Messungen 90 % von ihnen in der Schweiz gut integriert wurden (Haváč 2022: 137, 141).

Auf der Grundlage der oben genannten Informationen kann man sagen, dass die Schweiz nach 1968 eines der aufnahmefähigsten europäischen Länder für Flüchtlinge aus der Tschechoslowakei war. Dies gilt sowohl für die Schweizer Regierung als auch für die einheimische Bevölkerung. Die Tschechen und Slowaken wurden hier sehr gut aufgenommen. Die Bevölkerung und die Behörden halfen ihnen sowohl bei der Wohnungssuche als auch bei der Arbeitssuche sehr. Dank dieser Unterstützung konnten die Tschechoslowaken die größten Probleme bei der Adaptation an ihr neues Umfeld relativ schnell überwinden. Zu diesen Problemen gehörten vor allem die ungenügenden Sprachkenntnisse, die die Flüchtlinge dank der Möglichkeit, schnell einen Arbeitsplatz zu finden und neue soziale Kontakte zu knüpfen, schneller überwinden konnten. Die meisten dieser Neuankömmlinge integrierten sich gut in die Gesellschaft der Schweiz, und nur wenige kehrten in die Tschechoslowakei zurück.

Ausgehend von den obigen Ausführungen lässt sich schliessen, dass sich die Tschechoslowaken in der Schweiz zwar integrierten, aber nicht assimilierten, weil sie

sich an die neue Umgebung anpassten, gleichzeitig aber Elemente und Traditionen der Kultur ihrer ursprünglichen Heimat bewahrten.

## 6.2 Tschechen in Australien

Nach dem Zweiten Weltkrieg war Australien eines der wenigen Länder, die genügend Arbeitsplätze anboten und die Einwanderung förderten - im Gegensatz zur Vorkriegszeit, als es nur wenige Arbeitsmöglichkeiten gab und Australien nur Einwanderer mit angelsächsischem Hintergrund bevorzugte (Miller, Burešová, Trapl 2016: 218).

Jaroslava Moserová war 1991-1992 Botschafterin der Tschechoslowakei in Australien. Einer der Hauptpunkte ihrer Aufgaben war das Treffen mit Landsleuten. Aufgrund ihrer Position hatte sie die Möglichkeit, alle tschechischen Landsmann-Vereine in Australien zu treffen und mit Menschen über ihr Leben und ihre Lebenserfahrungen im Ausland zu sprechen. Menschen, die hierher vor dem Kommunismus geflohen sind, hatten die gleichen Gründe für ihre Abreise, wie Menschen, die in andere Länder der Welt auswanderten. Doch gerade die Menschen aus der Nachfebruar-Auswanderungswelle waren aufgrund der geografischen Lage und der damaligen Intoleranz Australiens gegenüber Einwanderern, insbesondere aus kommunistischen Ländern, großen Herausforderungen ausgesetzt. Das Leben hier war für Flüchtlinge nicht einfach. Den tschechischen Landsleuten gelang es jedoch, sich zu etablieren und die Anerkennung der lokalen Bevölkerung zu erlangen. Die Tschechen haben sich in vielen Bereichen wie Architektur, Choreographie, Käseherstellung hervorgetan und haben hier sogar das Skifahren etabliert (Moserová 2000: 136-137). Neben den sportlichen und wirtschaftlichen Erfolgen zählten Miller, Burešová und Trapl auch andere Spuren der Tschechoslowaken in Australien auf: tschechische Zeitungen und Zeitschriften, die Gründung von Theatergesellschaften und Radiosendern, literarische, künstlerische und musikalische Traditionen sowie eine Reihe wissenschaftlicher Entdeckungen. All dies bewies, laut Trapl, dass sich die Tschechoslowaken in die Mehrheitsgesellschaft integrierten, aber ihre nationale Identität in Form von nationalen Kulturelementen bewahrten, die teilweise Teil der australischen Kultur wurden (Miller, Burešová, Trapl 2016: 221).

Der gute Ruf der Tschechen erleichterte erheblich laut Moserová die Einreise von Flüchtlingen in der Nachaugust-Auswanderungswelle. Die australischen Behörden empfanden die Tschechoslowaken als nützlich und konnten sie daher besser und leichter ins Land aufnehmen. Ein schlechtes Gewissen, dass der Tschechoslowakei während der August-Besatzung niemand geholfen hat, konnte dabei auch eine Rolle gespielt haben (Moserová 2000: 136-137). Miller, Burešová und Trapl beschrieben auch, dass durch den guten Namen der tschechoslowakischen Nachfebruar-Einwanderer und die Einrichtungen, die sie aufbauten, es den Flüchtlingen aus der Tschechoslowakei erleichterten, nach 1968 in Australien anzukommen um aufgenommen zu werden. Er erwähnte aber auch die Meinungsverschiedenheiten, die zwischen den beiden Flüchtlingsgenerationen auftraten. Dabei ging es um die Ansichten über die zeitgenössischen Realitäten in der Tschechoslowakei. Während die Neuankömmlinge ein gutes Bewusstsein über die aktuelle Situation in ihrer Heimat hatten, dachte die ältere Generation noch in den Masarykschen Traditionen der Ersten Republik, was sich in ihrem Zusammenleben und ihrer Teilnahme an Aktivitäten der nationalen Gemeinschaft in Australien in den späten 1960er und 1970er Jahren widerspiegelte. Statistiken zeigten, dass nur 25-50 % der Tschechen und Slowaken, die beispielsweise in Adelaide und ihre Umgebung lebten, an solchen Aktivitäten teilnahmen (Miller, Burešová, Trapl 2016: 54, 221). Insgesamt wurde die Integration der Tschechoslowaken in die australische Gesellschaft jedoch erfolgreich, weil, wie auch Moserová feststellte, im Gegensatz zu anderen Völkern wie Italienern, Griechen oder Polen, die geschlossene Gemeinschaften bildeten, sich die Tschechen relativ gut in die Gesamtgesellschaft integrierten (Moserová 2000: 136-137).

Mit ihrem Verhältnis zur alten Heimat war es anders. Die Flüchtlinge kamen nach Moserová zunächst nur für kurze, begrenzte Zeit nach Australien. Sie glaubten, dass sich die Bedingungen zu Hause ändern würden und sie zurückkehren könnten. Später begriffen sie jedoch, dass sie lebenslang hier waren, da eine Rückkehr in die Heimat aufgrund der dortigen politischen Situation nicht möglich war. Manche reagierten sogar, indem sie sich völlig von ihrem früheren Leben, ihrer Kultur und ihren Traditionen abwandten und sich vollständig in die neue Gesellschaft einfügten. Sie hörten auf, Tschechisch miteinander zu sprechen und brachten ihren Kindern, die später oft Mitleid mit ihnen hatten, kein Tschechisch bei. Glücklicherweise bekennen sich die meisten Flüchtlinge in Australien immer noch ihrer Wurzeln, wie die Existenz

vieler Landsmann-Vereine zeigt. Die Verbreitung von Informationen über die Situation in anderen Teilen der Welt ist ebenfalls sehr wichtig. Es ist unglaublich, dass die Australier keine Ahnung vom Unterschied zwischen Einwanderern hatten. Sie machten keinen Unterschied zwischen legalen und freiwilligen Zuwanderern und politischen Flüchtlingen. Die Einheimischen dachten überhaupt nicht an die Existenz dieses Problems. Daher ist es gut, dass die tschechoslowakische Landsleute Informationen über die Gründe ihrer Auswanderung in ihrer Umgebung verbreiten, einfach weil es auch heute noch Länder gibt, die der kommunistischen Tschechoslowakei ähnlich sind (Moserová 2000: 136-137).

In Anbetracht der oben genannten Ausführungen kann gesagt werden, dass die Tschechen und Slowaken in der Welt gut akzeptiert wurden und ihre Integration in die Mehrheitsgesellschaft erfolgreich war. Den meisten Flüchtlingen, die die Tschechoslowakei in einer der Flüchtlingswellen des 20. Jahrhunderts verließen, gelang es, sich in die neue Gesellschaft zu integrieren, ohne ihre nationale Identität zu verlieren. Ein Beweis dafür ist die Beibehaltung der tschechischen kulturellen Traditionen in vielen Ländern der Welt. Vielen ehemaligen Flüchtlingen ist es gelungen, sich auf ihrem Gebiet einen Namen zu machen und Anerkennung und berufliche Auszeichnungen zu erlangen. Nur wenige hatten sich für die Rückkehr in ihr Heimatland entschieden. Laut Haváč waren die häufigsten Gründe für diese Entscheidung familiäre Gründe und Heimweh, weitere Gründe waren die Nichtbewerbung oder Unzufriedenheit im Ausland, die Krankheit oder das Alter (Haváč 2022: 144). Diese Rückkehrer wurden dann von der Staatssicherheit in der Tschechoslowakei überwacht und beschuldigt, gegen das Gesetz über das illegale Verlassen der Republik verstoßen zu haben, oder sie konnten wegen Hochverrats angeklagt werden, wobei Verurteilten die Todesstrafe drohte. Am häufigsten wurden jedoch Personen, die sich nicht an die neuen Bedingungen anpassten und aus dem Ausland in die Tschechoslowakei zurückkehrten, zur Zusammenarbeit mit der Staatssicherheit gezwungen oder als abschreckendes Beispiel für die staatliche kommunistische Propaganda angeführt (Haváč 2022: 146). Mitglieder der Flüchtlingswelle nach dem August wurden, wie Haváč erwähnt, vom kommunistischen Regime als einer der größten Staatsfeinde abgestempelt, da sie oft hochqualifiziert und

auf ihrem Fachgebiet spezialisiert waren und ihr berufliches Know-how mit ins Ausland nahmen, was der sozialistischen Wirtschaft in der Tschechoslowakei große Probleme bereitete (Haváč 2022: 166). Diese Menschen erhielten auch keine Visa, um ihre alte Heimat später zu besuchen, und Personen, zu denen sie Kontakte pflegen konnten, wurden überwacht und verfolgt. Diejenigen, die zurückkehrten, durften nicht in ihrem Beruf arbeiten, mussten niedrigere Arbeiten annehmen, ihr Studium aufgeben und sich an ein Leben unter ständiger Überwachung durch die Staatssicherheit gewöhnen. Trotz dieser Risiken setzten vor allem junge Menschen ihre Ausreise in die Freiheit westlicher demokratischer Länder fort oder schaden dem kommunistischen Regime in der Tschechoslowakei durch ihre Aktivitäten bis zu dessen Ende im Jahr 1989.

In diesem Kapitel wurden zwei Länder ausgewählt, um das Maß an Anpassung von Flüchtlingen in ihrer neuen Umgebung zu vergleichen. Jedes dieser beiden Länder bot ganz unterschiedliche Bedingungen in Bezug auf die Charakteristik der Umgebung. Die Schweiz, als Vertreterin der europäischen Länder, war kulturell und geographisch nahe an der ursprünglichen Heimat der Flüchtlinge, während Australien völlig andere, spezifische Bedingungen bot. Dennoch kann man sagen, dass in beiden Ländern eine erfolgreiche Integration der Tschechoslowaken in die Mehrheitsgesellschaft stattfand.

## 7 Revolutionsjahr 1989

Das Jahr 1989 war ein Wendepunkt in der modernen Geschichte der Tschechoslowakei. In diesem Kapitel werden die Ereignisse beschrieben, in deren Verlauf die damals im Ausland lebenden tschechoslowakischen Exilanten direkt oder indirekt beteiligt waren.

Eine der letzten „Schlachten“ des Prager Frühlings, in der die Bürger der Tschechoslowakei ihren Trotz und ihre Missbilligung der politischen Lage im Land zum Ausdruck brachten, war eine öffentliche Demonstration auf dem Prager Wenzelsplatz im August 1969 anlässlich des ersten Jahrestages der Besetzung der Tschechoslowakei durch die russische Armee. Diese Demonstration wurde, wie der ČT-Dokumentarfilm zeigt, jedoch mit Militärtechnik gewaltsam niedergeschlagen, was viele Todesopfer forderte (ČT 2014). Ein Teil der Gesellschaft hat zum letzten Mal gezeigt, dass sie die kommenden Zustände nicht widerstandslos hinnehmen wollen. Das Vermächtnis von Jan Palach ist für lange Zeit „eingeschlafen“, er veränderte aber die Einstellung der Jugend. Erst zwanzig Jahre später begann man wieder öffentlich des schlafenden Vermächtnisses zu gedenken. Anlässlich des zwanzigsten Jahrestages der Selbstverbrennung von Jan Palach (er hat sich aus Protest gegen den sowjetischen Einfluss an die tschechoslowakische Regierung um ein Zeichen zu setzen im Januar 1969 selbst verbrannt) machten sich laut dem ČT-Film mehrere tausend Menschen auf den Weg zum Wenzelsplatz, wo sie mit einer Blumenniederlegung des Andenkens an sein Opfer ehren wollten. Gegen diese Demonstration griff die Polizei mit Hunden ein. Dies schreckte die Demonstranten jedoch nicht ab, und in der folgenden Woche fanden nicht nur auf dem Wenzelsplatz, sondern auch vor der Philosophischen Fakultät der Karlsuniversität, auf dem heutigen Jan-Palach-Platz, Demonstrationen statt, die den Wunsch nach Freiheit und die Forderung, sich vom Einfluss der UdSSR zu lösen, zum Ausdruck brachten (ČT 2014). Je länger die Demonstrationen dauerten, desto härter wurde gegen sie vorgegangen. Ein ČT-Film zeigt auch, wie Menschen, die die Nationalhymne sangen und Parolen für Freiheit und Demokratie skandierten, von der Polizei und den Volksmilizen mit Schilden, Schlagstöcken, Wasserwerfern und Militärtechnik angegriffen wurden... (ČT 2014)

Die Januar-Palachs-Woche war ein wichtiger Impuls für Veränderungen in der Gesellschaft. Am Freitag, dem 17. November 1989, versammelten sich mehrere tausend Menschen in Albertov in Prag, um Jan Opletal und den 1939 hingerichteten Studenten zu gedenken. Hier erklang erneut die Erinnerung an Palachs Vermächtnis, und laut Halada und Ryvola auch die Forderung nach einer Änderung der Lage in der Tschechoslowakei und der Ausdruck des Wunsches nach Freiheit und Demokratie wurden erneut zum Thema der Demonstration (Halada, Ryvola 1990: 7). Der Verlauf der Demonstration wurde in einer ČT-Dokumentation von 1990 näher beschrieben. Auf dem Weg von Albertov durch Vyšehrad kamen immer mehr Menschen zu der Prozession hinzu und die Demonstration gewann dadurch an Stärke. Infolgedessen wurden die Reihen der Polizisten, die nicht stark genug waren, um die Prozession aufzulösen, durch zusätzliche Polizeikräfte verstärkt (ČT 1990). Wie auch Halada und Ryvola schreiben, schafften diese Polizeikräfte es, den Umzug der Demonstranten auf die Národní-Gasse umzuleiten und ihn in der Mikulandská-Straße zu schließen. Die Demonstration wurde wieder mit Gewalt aufgelöst (Halada, Ryvola 1990: 9).

Hier war eine Parallele zu 1969 zu erkennen. Auch die Menschen gingen wieder jeden Tag auf die Straße, hielten aber über eine Woche durch. Zu der Widerstandswelle schloss sich schrittweise die ganze Republik an. Es war vor allem dank Studenten, die nach Platzová durch das ganze Land reisten und Informationen über die Situation in Prag unter der Bevölkerung verbreiteten und die Menschen bei der öffentlichen Äußerung ihrer Ansichten und Meinungsverschiedenheiten mit dem Regime unterstützten (Platzová 2019: 71). Damit ist das Unmögliche Wirklichkeit geworden und das kleine mitteleuropäische Land hat der Welt endlich gezeigt, dass es auch ohne Waffen, für seine Rechte kämpfen kann.

Auch in dieser Hinsicht kam Unterstützung aus dem Ausland, von tschechoslowakischen Auswanderern, von denen viele, schon während der Demonstrationen, in ihre Heimat zurückkehrten, um, gemeinsam mit anderen vom Regime verfolgten Menschen, wie z. B. Havel, Malý oder Kubišová, die jeden Tag unter die Demonstranten gingen, die Bemühungen der Tschechoslowaken zu unterstützen, ihr Leben grundlegend nach ihren Vorstellungen zu verändern, in ihrem Land.

## 8 Entwicklung nach November 1989 in Bezug auf ausländische Tschechen

Der Fall des „Eisernen Vorhangs“ gab den im Ausland lebenden Tschechoslowaken die Hoffnung auf einen Weg zurück in ihre alte Heimat. Ihre Erwartungen wurden vom neu gewählten tschechoslowakischen Präsidenten Václav Havel in seiner Rede vor seinen Landsleuten in Toronto 1990 unterstützt:

*„Wir verstehen Sie alle unterschiedslos als integralen Bestandteil unserer Nationen, wir wollen mit Ihnen eine dauerhafte und inhaltsreiche Verbindung haben, wir spüren unsere Brüder und Schwestern in Ihnen und wir würden uns freuen, wenn Sie uns auch spüren.“ Unser Besonderer Dank gilt allen, die vierzig Jahre lang im Ausland gearbeitet haben, der Welt erklärt haben, was mit unserem Land passiert ist, und für die Wiederherstellung der Demokratie in der Tschechoslowakei gekämpft haben.“ „Ich verspreche Ihnen, dass wir Ihre Meinungen berücksichtigen werden und dass wir von Ihnen Erfahrungen erhalten werden, die für uns von Nutzen sind.“<sup>14</sup> (V. Havel-Bibliothek)*

Diese Worte unterstützten zweifellos die Begeisterung der im Ausland lebenden Landsleute. Sie boten der sich verändernden Tschechoslowakei ihre Hilfe an und bekundeten ihre Unterstützung, wann immer es nötig war. Neben einer langen Reihe von Landsleuten bekannte sich zu ihrem Tschechentum auch eine Frau, die eine große und gültige Unterstützerin der tschechischen Interessen in den USA war. Wie in einem der dokumentierten Treffen in der Václav Havel-Bibliothek beschrieben wurde, sind dank ihres Eingreifens auch die Chancen der Tschechischen Republik auf einen NATO-Beitritt erheblich gestiegen. Madeleine Albright, eine tschechische Emigrantin, Tochter von Professor Korbela, die mit ihren Eltern in der Nachfebruar-Auswanderungswelle in die USA auswanderte. Sie wurde nach dem November 1989 ein "Wegweiser durch die

---

<sup>14</sup> Übersetzt von der Autorin: *„Chápeme Vás všechny bez rozdílu jako integrální součást našich národů, chceme mít s Vámi trvalé a novým obsahem naplněné spojení, cítíme ve Vás své sestry a bratry a byli bychom šťastni, kdybyste tak cítili i vy nás.“ „Náš zvláštní dík patří všem, kteří po čtyřicet let působili v zahraničí, vysvětlovali světu, co potkalo naši zemi a bojovali svou politickou prací za obnovení demokracie v Československu.“ „Slibuji Vám, že k Vaším názorům přihlédneme, ba co víc, že budeme od Vás přijímat Vaše zkušenosti, které pro nás budou užitečné.“ (V. Havel-Bibliothek)*

amerikanische Politik". Sie half bei der Vermittlung von Kontakten, die für die zukünftige Kommunikation und Zusammenarbeit zwischen der Tschechischen Republik und den USA sehr wichtig waren (Václav Havel-Bibliothek 2022).

Der Fall des kommunistischen Regimes in der Tschechoslowakei war für viele Exilanten ein Wendepunkt. Wie Haváč schreibt, machten sich viele von ihnen sofort auf den Weg, um ihre alte Heimat so schnell wie möglich zu besuchen. Die in Österreich lebenden Exilanten und Chartisten waren Tschechoslowakei am nächsten und konnten daher direkt an den für viele wahrhaft historischen Ereignissen teilnehmen, die sie mit Begeisterung erlebten (Haváč 2022: 176). Die ersten Kontakte von Landsleuten in der Welt mit der alten Heimat waren nach November 1989 wirklich voller Hoffnung und Begeisterung, aber später begann sich die Kommunikation beider Seiten zu ändern. Die Landsleute erwarteten, dass die ihnen vom kommunistischen Regime zugefügten Ungerechtigkeiten wiedergutmacht würden. In ihrem Entschluss von 1992 über die „Grundsätze der Regierungspolitik gegenüber Landsleuten“ schätzte laut Povolný die tschechoslowakische Regierung jedoch tatsächlich nur die Tätigkeit der Landsleute im Ausland (Povolný 2000: 147-148). So begannen aus dem Exil Forderungen direkt an die Regierung und die Abgeordneten zu kommen. Die Landsleute forderten eine gründliche Rehabilitierung der Auswanderer, die Anerkennung der Rechte der Auswanderer auf Eigentumsrückgabe und ihr Recht auf doppelte Staatsbürgerschaft. Diesbezüglich gab es jedoch keine passende Kommunikation aus offiziellen Kreisen des Staates. Obwohl es innerhalb des Komitees für auswärtige Angelegenheiten der Abgeordnetenkammer ein Unterkomitee für die Beziehungen zu Landsleuten gab, wurden die Forderungen des Exils darin nicht gehört. Zu einem neuen politischen Partner für die Kommunikation zwischen Heimat und Exil ist die Ständige Kommission für die Beziehungen zu den Auslandtschechen im Senat geworden (Povolný 2000: 147-148). Obwohl die diplomatischen Vertretungen der Tschechischen Republik im Ausland, insbesondere in Österreich, der Schweiz und Kanada, eine sehr positive Rolle in den Beziehungen zu Landsleuten nach Vondra spielten, hatte die negative Haltung der tschechischen politischen Eliten den größten Einfluss auf das Exil (Vondra 2000: 200-202). Beide Seiten lebten laut Vondra in einem so unterschiedlichen Umfeld und kamen aus so unterschiedlichen Erfahrungen, dass sie sich nicht übereinstimmen konnten. Das Exil wollte den gemeinsamen Staat von Tschechen und Slowaken retten und kritisierte ständig die innenpolitische Entwicklung. Innenpolitische Eliten sagten

ihm daraufhin, es solle sich nicht in ihre Angelegenheiten zu Hause einmischen. In den Jahren 1990-1992 konnten tschechische Auswanderer das Rehabilitierungsgesetz nutzen, das ihnen auf Antrag die tschechoslowakische Staatsbürgerschaft zuerkannte, ohne auf die während ihres Auslandsaufenthalts erworbene Staatsbürgerschaft verzichten zu müssen. Viele der im Ausland tätigen Tschechen kehrten zurück und begannen sich aktiv an der Lösung praktischer Probleme zu beteiligen. Einige nahmen an der Diskussion teil, wie Škvorecký oder Navrátilová, andere arbeiteten in den Positionen, die sie erwarben – Tigrid, Schwarzenberg, Gruša, Outrata und andere. Neben diesen Menschen, die sich aktiv am politischen und gesellschaftlichen Leben des Landes beteiligten, kamen in den 1990er Jahren viele Menschen in ihre Heimatländer zurück, die zurückkehren und hier ein normales Leben führen wollten. Nach ihrer Rückkehr stellten sich jedoch Probleme ein, die den Aufenthalt in der alten Heimat erschwerten. Dabei handelte es sich hauptsächlich um nicht abgeschlossene Restitutionsen und geänderte Bedingungen für die Zahlung von Renten und Sozialversicherungen. Es gab auch ein Problem mit der Politik- und Kommunikationskultur, deren Verbesserung die Auswanderer forderten. Ihnen fehlte der Respekt von der politischen Repräsentation des Landes und sie störten sich an der Arroganz mancher Politiker. Auch aus diesen Gründen blieb ein großer Teil der tschechoslowakischen Emigranten im Ausland und nur wenige von ihnen kehrten dauerhaft nach Hause zurück (Vondra 2000: 200-202). Dies bestätigt auch Haváč, der die Gründe beschrieb, warum sich ehemalige Flüchtlinge aus der Tschechoslowakei nach 1989 für einen Verbleib im Ausland entschieden (Haváč 2022: 178-179). Die ersten Heimkehrer, die nach langer Zeit im Ausland zurückkamen, waren laut Haváč in der Tat sehr emotional und gefühlvoll. Allerdings kehrten die ehemaligen Flüchtlinge bereits in eine andere Umgebung zurück als in die, die sie Jahre zuvor verlassen hatten. Auf der einen Seite wurden die erfolgreicherer Auswanderer für das, was sie erreicht hatten, gelobt, auf der anderen Seite wurde ihnen von den Menschen in der Heimat vorgeworfen, sie seien nur gegangen, um den "goldenen Westen" und den damit verbundenen Reichtum zu genießen. Auch hier zeigte sich der Einfluss der kommunistischen Propaganda, die sich auf die Flüchtlinge in genau dieser Weise bezog (Haváč 2022: 178-179). Neben den oben angeführten praktischen Gründen war das Verhalten der lokalen Bevölkerung und der Behörden, in denen noch immer kommunistische Haltungen vorherrschten, der Grund dafür, dass die meisten Exilanten

nicht in ihre Heimat zurückkehrten. Nachdem sie jahrelang in demokratischen Ländern gelebt hatten, hatten sie sich an eine andere Verhaltensweise gewöhnt, und oft wollten sie sich unter Hinweis auf ihr Alter nicht an etwas anderes gewöhnen. Deshalb entschieden sie sich für einen Aufenthalt im Ausland, wo sie über viele Jahre hinweg neue soziale Kontakte knüpften und sich mit ihren Familien niederließen.

## Zusammenfassung - die Bewertung der Beiträge und Verluste als Auswanderungsfolgen

Im Titel dieser Arbeit wurde die Frage gestellt, ob Auswanderung Gewinn bringt oder Verlust bedeutet. Aus den erhaltenen Informationen ist ersichtlich, dass es schon immer irgendeine Form von Migration gegeben hat. Das waren die Reisen „erfahrener“ Jugendlicher, die Reisen von Handwerkern zur Arbeit, die von Händlern zu Waren, aber auch die Fluchten Andersdenkender vor der Repression. Der letztere Fall, für den als Beispiel eine der berühmtesten Persönlichkeiten der tschechischen Geschichte, J. A. Komenský, angeführt werden könnte, unterschied sich grundlegend von den anderen. Komenský verließ seine Heimat unfreiwillig und glaubte sein ganzes Leben im Exil an seine Heimkehr. Es gelang ihm nie, aber sein Auslandsaufenthalt gab ihm viele Gelegenheiten, seine Fähigkeiten unter Beweis zu stellen. Die ganze Welt kennt heute seine Ideen und nutzt sie in großem Umfang. Die Frage ist, ob er diesen Erfolg erzielt hätte, wenn er sich von seinen Ansichten zurückgezogen hätte und zu Hause geblieben wäre. Dies bietet einen Vergleich mit den Flüchtlingen der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts, auf die sich diese Arbeit am meisten konzentriert. Sie lässt die Kriegssituation außer Acht, die die besetzte Gruppe hauptsächlich aus ethnischen Gründen zwang, das besetzte Land zu verlassen. Die Arbeit beschreibt die Schicksale von Menschen, die ihre Heimat aufgrund von Meinungsverschiedenheiten mit dem Regime im Land verließen. Sie gingen unfreiwillig, aber nach eigenem Ermessen. Sie entschieden sich ihre Heimat aufgrund des herrschenden Regimes zu verlassen, um im westlichen Ausland in Freiheit leben zu können. In den Flüchtlingswellen nach Februar 1948 und August 1968 verließen hunderttausende Menschen Tschechoslowakei, weil sie mit dem etablierten Regime nicht einverstanden waren. Obwohl der Entscheidungsprozess für Flüchtlinge ähnlich gewesen sein mag, war er doch anders. Die Februarflüchtlinge glaubten, ihre Heimat nur vorübergehend, für ein Paar Jahre zu verlassen. Sie glaubten, dass die Kommunistische Partei nicht an der Macht bleiben würden und dass die Situation im Land zu ihrem ursprünglichen Zustand zurückkehren und die Flüchtlinge zurückkehren würden. Das Verhalten der Exilierten im Ausland entsprach dieser Vorstellung. Sie versuchten auf verschiedene Weise, auf ihre ehemaligen Mitbürger einzuwirken und ihnen die wahren Verhältnisse in der

Tschechoslowakei zu erklären. Ziel der Verbannten der Nachfebruar-Emigrationswelle war es, die Bürger der Tschechoslowakei zu einem politischen Putsch zu bewegen, weil sie von dessen Möglichkeit überzeugt waren. Die Menschen in der Nachaugust-Emigrationswelle verließen ihr Land, weil sie nach der gewaltsamen Niederschlagung des Prager Frühlings 68 größtenteils aufgehört hatten, an eine mögliche Demokratie in der Tschechoslowakei zu glauben. Obwohl einige von ihnen immer noch im Exil lebten, von wo aus sie das kommunistische Regime untergraben konnten, suchten die meisten Flüchtlinge nur nach einem besseren Ort zum Leben. Sie wollten in einer demokratischen Gesellschaft leben.

Aufgrund der Tatsache, dass die meisten tschechoslowakischen Emigranten über höhere Qualifikationen verfügten, hatten sie auch relativ gute Erfolgschancen in der Welt. Das Problem waren jedoch oft unzureichende Sprachkenntnisse, die eine Bewerbung im neuen Land erschwerten. Dennoch gelang es den meisten Auswanderern, sich durchzusetzen und Anerkennung in der Welt zu erlangen. Länder wie die Schweiz und Australien betrachteten die Tschechoslowaken als vorteilhaft und schufen geeignete Aufnahmebedingungen für diese Neuankömmlinge.

Was die Integration der Tschechoslowaken in die Gesellschaft betrifft, kann man sagen, dass sie erfolgreich war. Sie integrierten sich in die Mehrheitsgesellschaft, hörten aber gleichzeitig nicht auf, sich zu ihrer Kultur und ihren Traditionen zu bekennen. Davon zeugt die Existenz tschechischer Auslandsverbände in der ganzen Welt. Nur ein kleiner Teil der Emigranten aus der Tschechoslowakei assimilierte sich vollständig in der Mehrheitsgesellschaft. Es waren Menschen, die nicht mehr an die Möglichkeit glaubten, jemals nach Hause zurückkehren zu können. Deshalb haben sie es vorgezogen, alle Brücken abzureißen. Aber auch in diesen Familien findet eine Art Rückbesinnung auf die Wurzeln statt, denn die Kinder dieser Auswanderer interessieren sich für die tschechische Kultur, obwohl sie oft nicht einmal tschechisch sprechen. Insgesamt lässt sich jedoch auf der Grundlage der vorgefundenen Fakten sagen, dass die tschechoslowakischen Flüchtlinge im Ausland erfolgreich integriert und nicht assimiliert wurden. Dies lässt sich damit begründen, dass diese Flüchtlinge in ihrem neuen Leben neben ihrer Muttersprache auch Elemente und Traditionen der

Kultur ihrer ursprünglichen Heimat beibehielten. Am Beispiel der beiden untersuchten Länder wird es durch die Ergebnisse der Untersuchungen von Lenka Kosová in der Schweiz und die Erwähnung der tschechischen Aktivitäten in Australien bestätigt. Auf Seiten der Neuankömmlinge kam es also nicht zu einer Anpassung an die neue Gesellschaft mit einer bedingungslosen Akzeptanz ihrer charakteristischen Elemente, d. h. zu einer Assimilation, sondern zu einer vollständigen Integration in die Gesellschaft.

Wenn man der Behauptung zustimmt, dass tschechoslowakische Flüchtlinge in der Welt erfolgreich waren, sei es in Bezug auf die Erfüllung persönlicher Ziele oder den beruflichen Erfolg, sollte man sich fragen, was ihre Abreise für das Land und die Gesellschaft bedeutete, die sie verlassen haben. Sicherlich hat es hier viele persönliche Tragödien gegeben, wenn die Bindungen zur Heimat abgebrochen und der Kontakt zu geliebten Menschen verhindert wurde. Familienmitglieder und bekannte Auswanderer wurden oft verfolgt. Hier ereigneten sich viele persönliche Verluste, obwohl die Menschen in begrenztem Umfang über die Grenzen hinweg kommunizierten. Man kann sagen, dass die Gesellschaft auch verarmte, wenn die Ergebnisse der Arbeit erfolgreicher Emigranten zum Wohle eines anderen Landes verwendet wurden. Als sich andererseits nach 1989 die Verhältnisse in der Tschechoslowakei änderten, waren Auslandserfahrungen auf bestimmten Gebieten entscheidend für die weitere Ausrichtung und Entwicklung des Landes. Die heimgekehrten Auswanderer waren hier sehr hilfreich. Auch dank ihnen und ihren Kontakten und Verbindungen ins Ausland war es der Tschechoslowakei möglich, sich schneller in die westliche demokratische Gesellschaft zu integrieren. Diese Menschen waren bereit, ihren Erfolg für das Land einzusetzen, das sie aufgrund ihrer persönlichen Einstellung verlassen mussten. Nach dem Jahr 1989 boten viele tschechoslowakische Emigranten ihrer alten Heimat die Fähigkeiten und Erfahrungen an, um sie weiterzuentwickeln. So wollten beispielsweise auch Vereine der Landsleute im Ausland helfen. Diese Angebote wurden jedoch nicht immer angenommen. Einige Politiker haben die Möglichkeit ihres Einsatzes oft arrogant abgelehnt. Dieses Vorgehen von Vertretern der tschechoslowakischen politischen Szene schreckte viele Emigranten von der Rückkehr in ihre Heimat ab. Es muss gesagt werden, dass Emigranten, die in ihre Heimat zurückkehrten, oft auch bei den Bürgern

auf eine ablehnende oder vorwurfsvolle Haltung stießen. Wahrscheinlich auch deshalb sind einige Reemigranten nach einiger Zeit ins Ausland zurückgekehrt, weil die Entwicklung der Situation in der Tschechoslowakei nicht ihren Erwartungen entsprach.

Zusammenfassend kann man die einleitenden Fragen in den folgenden Sätzen beantworten. Sowohl Verluste als auch Gewinne traten bei praktisch allen Beteiligten auf. Bei den Menschen, die ihr Land verließen, wurden persönliche Verluste, wie z. B. abgebrochene Bindungen zu Familien, Freunden und Bekannten, Verlust von Eigentum usw., meistens durch die persönliche Zufriedenheit mit dem Leben in einem freien Land oder darüber hinaus durch beruflichen Erfolg ausgeglichen. Das Land, das solche Flüchtlinge aufnahm, hatte sicherlich erhebliche Sozialversicherungskosten, gewann aber schließlich fähige Mitglieder der Gesellschaft, die für sie arbeiteten. Letztendlich hat die ursprüngliche Heimat, obwohl sie sicherlich die Gewinne ihrer Arbeit verlor, als viele ihrer Bürger ins Ausland gingen, viele Erfahrungen mit der Rückkehr von Auswanderern für ihre weitere Entwicklung gesammelt. Daher kann man sagen, dass das Sammeln von Erfahrungen im Zusammenhang mit der Veränderung des Umfelds bei Reisen und Aufhalten im Ausland für alle von Vorteil ist und es sicherlich gut ist, sie zu unterstützen. Nur die Gründe, ins Ausland zu gehen, sollten nicht vorhanden sein und die Bedingungen in jedem Land sollten immer eine Rückkehr in die Heimat ermöglichen, ohne den Verlust von Eigentum und Angehörigen, ohne die notwendige Auseinandersetzung mit persönlichen Einstellungen.

Einer der größten und grundlegendsten Vorteile der Auswanderung kann jedoch als gesamtgesellschaftlich wichtige Tatsache angesehen werden. Die überwiegende Mehrheit der individuellen Geschichten von Menschen, die sich entschieden, ihre Heimat zu verlassen, zeigt immer wieder, wie wichtig die Umstände dieses Lebens für das menschliche Leben sind: Freiheit, Moral, Respekt und Glaube an die Menschheit.

## Literaturverzeichnis:

ALBRIGHT, Madeleine Korbel et al. *Vzkazy domů: příběhy Čechů, kteří odešli do zahraničí (emigrace a exil 1848-1989)*. 1. vyd. Praha: Dny české státnosti, 2012. 359 s. ISBN 978-80-904980-1-3.

BROUČEK, Stanislav a GRULICH, Tomáš. *Domácí postoje k zahraničním Čechům v novodobých dějinách (1918-2008)*. Praha: Public History ve spolupráci s Etnologickým ústavem AV ČR, 2009. 231 s. ISBN 978-80-86445-26-7.

BROUČEK, Stanislav, ed. a HRUBÝ, Karel, ed. *Češi za hranicemi na přelomu 20. a 21. století: symposium o českém vystěhovalectví, exulantství a vztazích zahraničních Čechů k domovu 29.-30. června 1998*. Vyd. 1. Praha: Karolinum, 2000. 339 s. ISBN 80-7184-932-4.

Československý exil 1938-1989 v zahraničních archívech (sborník příspěvků z vědecké konference konané ve dnech 21.-22. listopadu 2007 na Univerzitě obrany v Brně), Brno, Univerzita obrany, 2008, ISBN 978-80-7231-557-4

ČÍŽEK, Rudolf. *Ztracené archivy 1968: 21. srpen 1968 v ulicích Prahy*. Praha: Naše vojsko, 2011. ISBN 978-80-206-1186-4.

GRUŠA, Jiří. In: *Archiv svobody na zámku Schwarzenbergu: příspěvek k historii československého exilu*. Praha: Československé dokumentační středisko, 2011. ISBN 978-80-904228-6-5.

HALADA, Jan a Mirko RYVOLA. *Něžná revoluce v pražských ulicích*. Praha: Lidové nakl., 1990. ISBN 80-7022-066-x.

HANÁKOVÁ, Jitka. In: *Archiv svobody na zámku Schwarzenbergu: příspěvek k historii československého exilu*. Praha: Československé dokumentační středisko, 2011. ISBN 978-80-904228-6-5.

HAVÁČ, Ondřej. *Exil a identita: posrpnový exil v Rakousku a Švýcarsku*. Brno: Masarykova univerzita, 2022. ISBN 978-80-280-0036-3.

HAVEL, Václav. *Moc bezmocných*. Praha: Lidové noviny, 1990. Archy. ISBN 80-7106-005-4.

KOSOVÁ, Lenka a , ed. *Integrace a asimilace českých a slovenských exulantů z roku 1968 ve Švýcarsku*. In: HRUBÝ, Karel a Stanislav BROUČEK. *Češi za hranicemi na přelomu 20. a 21. století: Sympozium o českém vystěhovalectví, exulantství a vztazích zahraničních Čechů k domovu*. Praha: Karolinum, 2000, s. 101-107. ISBN 80-7184-932-4.

MILLER, Jaroslav, BUREŠOVÁ, Jana a TRAPL, Miloš. *Český exil v Austrálii (1948-1989)*. Vydání první. Praha: NLN, Nakladatelství Lidové noviny, 2016. 276 stran. ISBN 978-80-7422-519-2.

MOSEROVÁ, Jaroslava a , ed. *Vzdálení a blízcí: Češi v Austrálii*. In: HRUBÝ, Karel a Stanislav BROUČEK. *Češi za hranicemi na přelomu 20. a 21. století: Sympozium o českém vystěhovalectví, exulantství a vztazích zahraničních Čechů k domovu*. Praha: Karolinum, 2000, s. 136-138. ISBN 80-7184-932-4.

NAVARA, Luděk a Josef ALBRECHT. *Abeceda komunismu*. Brno: Host, 2010. ISBN 978-80-7294-340-1.

PECKA, Jindřich a Vilém PREČAN. *Proměny Pražského jara 1968-1969: sborník studií a dokumentů o nekapitulantských postojích v československé společnosti*. Brno: Doplněk, 1993. Studie, materiály, dokumenty. ISBN 80-85765-02-0.

PERNES, Jiří. In: *Česko-slovenská historická ročenka*. Brno: Masarykova univerzita, 2005. ISSN 1214-8334.

PLATZOVÁ, Magdaléna. *Máme holý ruce*. 1. vydání. V Brně: CPress, 2019. 151 stran. ISBN 978-80-264-2796-4.

POVOLNÝ, Mojmír a , ed. *Mluvím k vám: komunikace mezi exilem a domovem*. In: HRUBÝ, Karel a Stanislav BROUČEK. *Češi za hranicemi na přelomu 20. a 21. století: Sympozium o českém vystěhovalectví, exulantství a vztazích zahraničních Čechů k domovu*. Praha: Karolinum, 2000, s. 141-150. ISBN 80-7184-932-4.

REIMAN, Michal. *Rok 1968, co s ním?*. *Literární noviny*. 1998, IX(27).

REIMAN, Michal. *Rusko jako téma a realita doma a v exilu: vzpomínky na léta 1968-1989*. 1. vyd. Praha: Ústav pro soudobé dějiny AV ČR, 2008. 343 s. Svědectví o době a lidech; sv. 8. ISBN 978-80-7285-104-1.

SKILLING, H. Gordon. In: *Archiv svobody na zámku Schwarzenbergu: příspěvek k historii československého exilu*. Praha: Československé dokumentační středisko, 2011. ISBN 978-80-904228-6-5.

SLÁDEČEK, Zdeněk. *Struktur und Programm des tschechischen und slovakischen Exils*. München: Fides-Verlagsgesellschaft, 1976. 108 s. Veröffentlichung des Sudetendeutschen Archivs; 9.

ŠLAPETA, Vladimír, Irena ŽANTOVSKÁ-MURRAY a Petr FRANTA. *Význam souvislostí: Petr Franta architekt v projektech dvou dekád 2000-2022*. Praha, 2022. ISBN 978-80-908792-0-1.

ŠTRBÁŇOVÁ, Soňa a Antonín KOSTLÁN, ed. *Sto českých vědců v exilu: encyklopedie významných vědců z řad pracovníků Československé akademie věd v emigraci*. Praha: Academia, 2011. ISBN 978-80-200-1915-8.

TIGRID, Pavel. *Politická emigrace v atomovém věku*. Praha: Prostor, 1990. ISBN 80-851-90-00-1.

TRAPL, Miloš. In: *Česko-slovenská historická ročenka*. Brno: Masarykova univerzita, 2005. ISSN 1214-8334.

VACULÍK, Jaroslav. *Dějiny zahraničních Čechů a stav jejich výzkumu*. In Sborník prací Pedagogické fakulty MU - řada společenských věd. 1. vyd. Brno: Masarykova Univerzita, 2001, s. 54-63. 18. ISBN 80-210-2076-8.

VACULÍK, Jaroslav a , ed. *Materiály Československého zahraničního ústavu v exilu z poloviny 50. let 20. století*. In: *Československý exil 1938-1989 v zahraničních archívech: (sborník příspěvků z vědecké konference konané ve dnech 21.-22. listopadu 2007 na Univerzitě obrany v Brně)*. Brno: Univerzita obrany, 2008, s. 93-100. ISBN 978-80-7231-557-4.

VALEŠ, Lukáš, ed. *Česko-rakouské souvislosti Pražského jara: Tschechisch-österreichische Zusammenhänge des Prager Frühlings*. Zavlekov: Pro Ústav pro soudobé dějiny Akademie věd ČR vydal AgAkcent, 2008. ISBN 978-80-87018-04-0.

VONDRA, Alexandr a , ed. Češi doma a v zahraničí - problémy s komunikací?. In: HRUBÝ, Karel a Stanislav BROUČEK. *Češi za hranicemi na přelomu 20. a 21. století: Sympozium o českém vystěhovalectví, exulantství a vztazích zahraničních Čechů k domovu*. Praha: Karolinum, 2000, s. 197-202. ISBN 80-7184-932-4.

## Elektronische Quellen:

ČESKÝ ROZHLAS. *Osudy Petra Franty* [online]. In: . 5. 4. 2019 [cit. 2023-02-12]. Dostupné z: <https://vltava.rozhlas.cz/osudy-petra-franty-rozhlasove-vypraveni-svetove-prosluleho-ceskeho-architekta-7803051>

ČSDS: *Chronologie událostí Pražského jara - rok 1968* [online]. Československé dokumentační středisko, o. p. s. [cit. 2019-01-05]. Dostupné online. <http://csds.cz/cs/g6/4727-DS.html>

ČT. *Jak nás viděl svět - Sametová revoluce 1989 pohledem zahraničních televizních štábů* [online]. In: . 1990 [cit. 2022-07-14]. Dostupné z: [https://www.youtube.com/watch?v=plltt4\\_B54A](https://www.youtube.com/watch?v=plltt4_B54A)

ČT. *Skryté zločiny osmašedesátého* [online]. In: . 2008 [cit. 2022-07-14]. Dostupné z: <https://www.youtube.com/watch?v=0aveApvRtQk>

ČT. *Oběť nejvyšší - Jan Palach - Nezapomínejme na jeho odkaz* [online]. In: . 2014 [cit. 2022-07-14]. Dostupné z: [https://youtube.com/wach?v=rPr6i\\_3T6vw](https://youtube.com/wach?v=rPr6i_3T6vw)

FILA, Kamil. Dělníci kultury, kultura: Zemřel věčný kverulant Jiří Krejčík. *Respekt* [online]. 9. 8. 2013 [cit. 2023-07-10]. Dostupné z: <https://www.respekt.cz/delnici-kultury/zemrel-vecny-kverulant-jiri-krejcik>

KNIHOVNA VÁCLAVA HAVLA: *Projev Václava Havla v Torontu 1990* [online]. [cit. 2023-07-10]. Dostupné z: <https://archive.vaclavhavel-library.org/Archive/Detail/11184?q=projev%20Václava%20Havla%20v%20Torontu%201990>

KNIHOVNA VÁCLAVA HAVLA. *Vzpomínání na Madeleine Albright* [online]. In: . 2022 [cit. 2022-07-14]. Dostupné z: <https://www.youtube.com/watch?v=ut9tRrWVA1k>

KREJČÍK, Jiří. *Dlouhý srpen Jiřího Krejčíka* [online]. In: . 2012 [cit. 2022-07-14]. Dostupné z: <https://www.ceskatelevize.cz/porady/10377273397-dlouhy-srpen-jiriho-krejci/>

TOMEK, Prokop. Balony svobody na ČR: Jak vypadaly letákové kampaně Svobodné Evropy?. *100+1* [online]. 16. 5. 2017 [cit. 2023-07-10]. Dostupné z: <https://www.stoplusjednicka.cz/balony-svobody-nad-csr-jak-vypadaly-letakove-kampane-svobodne-evropy>

## Der Anhang

### 1. Auswahl der Aufzeichnungen des Dokumentes des Tschechoslowakischen Dokumentationszentrums „Jahr 1968“ (ČSDS)

8. Mai 1968

In Moskau findet ein Treffen der ersten Sekretäre der kommunistischen Parteien der Bulgarien, Ungarn, DDR, Polen und der UdSSR statt, dem angeblich ein Brief von W. Ulbricht an L. Breschnew vorausgegangen war, in dem zum Vorgehen gegen Reformentwicklungen in der Tschechoslowakei aufgerufen wurde.

10. Mai 1968

In der westlichen Presse erscheinen die ersten Berichte über die Bewegung der sowjetischen und polnischen Truppen in Richtung der Grenzen der Tschechoslowakischen Republik.

29. Mai 1968

Eine Planungsgruppe der Streitkräfte des Warschauer Pakts trifft in Prag ein, um die Juni-Führungs- und Stabsübung vorzubereiten.

7. Juni 1968

Der Tschechoslowakische Rundfunk bringt Nachrichten von einer Pressekonferenz über die Truppenübung des Warschauer Paktes (20.-30. Juni).

18. Juni 1968

Im Zusammenhang mit der Militärübung des Warschauer Paktes trifft Marschall I. Jakubovsky in Prag ein.

28. Juni 1968

Marschall I. Jakubovsky trifft sich in Bratislava mit V. Biřak und O. Klokoč.

7. Juli 1968

PÚV KSČ erhält einen kritischen Brief aus Moskau und dann aus Warschau, Berlin, Sofia und Budapest. Mit Ausnahme Ungarns eskaliert in diesen Metropolen die Pressekampagne gegen die Tschechoslowakei.

Die Moskauer Pravda antwortet auf einen Brief tschechoslowakischer Milizsoldaten (von 19. Juni), dass das Sowjetvolk dem Ruf der tschechoslowakischen Arbeiterklasse um Hilfe verstanden habe.

#### 12. Juli 1968

In einem Interview mit Rotes Gesetz erklärt der Verteidigungsminister, dass Berichte über die Hinzufügung weiterer Soldaten in die Tschechoslowakei nicht wahr seien und dass der Abzug von Truppen keine Verzögerung, sondern aus technischen Gründen eine vernachlässigbare Aufhaltung sei.

Das Zentralkomitee der kommunistischen Partei beschließt, an dem Treffen der fünf sozialistischen Länder nicht teilzunehmen und den „Bruderparteien“ bilaterale Verhandlungen vorzuschlagen.

In einem Straßengraben in der Nähe des Dorfes Mýtina in der Region Sokolov werden fünf Rucksäcke mit amerikanischen Waffen gefunden. Dieser offensichtliche Schwindel wurde zum Gegenstand einer groß angelegten anti-tschechoslowakischen Kampagne, insbesondere in der DDR und Bulgarien.

#### 14.-15. Juli 1968

Die Vertreter der fünf kommunistischen Parteien treffen sich in Warschau. Ihr Brief an Prag enthält die letzten (ultimativer) Forderungen und betont, dass die Verteidigung des Sozialismus in der Tschechoslowakischen sozialistischen Republik ein gemeinsames Anliegen der Nachbarländer sei.

#### 18. Juli 1968

Das Rote Gesetz veröffentlicht in seiner Sonderausgabe den Brief der fünf kommunistischen Parteien und die Stellungnahme des Zentralkomitees der kommunistischen Partei. Beide Dokumente wurden vom NS-Präsidium beraten. Der Beschluss betont, dass „die Lösung interner Probleme ein unveräußerliches Recht jedes Landes und seiner Bevölkerung ist“. Bürgerversammlungen werden im ganzen Land abgehalten, um diese Ansicht zu unterstützen.

Das Zentralkomitee der KSS erörtert die politische Lage. Es beschließt, am 26. August einen außerordentlichen Parteitag der KSS einzuberufen. Der polnische Vertreter Józef Cyrankiewicz spricht in Nová Huťa über die Gefahr einer

Konterrevolution und sagt wörtlich: „*Wir können eine Änderung der Kräfteverhältnisse in Europa nicht zulassen.*“

22. Juli 1968

Zwischen dem Zentralkomitee der KSČ und dem Zentralkomitee der KPdSU wird eine Einigung über das bevorstehende Treffen erzielt.

Einer späteren Bekanntgabe der jugoslawischen Presseagentur zufolge übergibt die Sowjetunion an diesem Tag eine Note an die Regierung der Tschechoslowakei, in der sie auf Berichte über Waffenfunde reagiert und deshalb um den Einsatz alliierter Truppen auf tschechoslowakisches Gebiet verlangt.

25. Juli 1968

Die Pressekampagne gegen die Tschechoslowakei kulminiert in fünf sozialistischen Ländern.

Inturist sagt alle für August geplanten Sammelreisen von Sowjetbürgern in die Tschechoslowakei ab.

29. Juli 1968

In Čierná nad Tisou werden bilaterale Delegationstreffen des Zentralkomitees des KSČ und des Zentralkomitees der KPdSU (29. Juli bis 1. August) eröffnet, bei denen die sowjetische Seite die letzten (ultimativen) Forderungen des „Warschauer Briefes“ wiederholt und erklärt, es würde die Tschechoslowakei nicht an den Nordatlantikvertrag oder die rechten Kräfte ausliefern.

Die laufenden Manöver der sowjetischen Armee werden vom westlichen Teil der UdSSR auf das Gebiet Polens und der DDR ausgedehnt.

Das tschechoslowakische Innenministerium schickt an alle Redaktionen eine Liste mit geheimen Informationen, die nicht geschrieben werden durften.

1. August 1968

In Prag findet eine Demonstration statt, deren Teilnehmer die Wahrheit über die Gespräche in Čierná nad Tisou fordert. J. Smrkovský versucht, die

öffentliche Meinung zu beruhigen, indem er behauptet, wir hätten mit der sowjetischen Delegation „Verständigung gefunden“.

### 3. August 1968

In Bratislava findet ein Treffen der tschechoslowakischen Partaidelegation mit Vertretern der fünf kommunistischen Parteien statt. Bei dieser Gelegenheit überreicht V. Biřak, A. Indra, A. Kapek, D. Kolder und O. řvestka dem sowjetischen Präsidenten L. Breschnew ein sogenanntes „Einladungsschreiben“ mit der Bitte um Hilfe „mit allen Mitteln“.

### 5. August 1968

Anstelle des derzeitigen Stabschefs der Truppen des alliierten Kommandos Warschauer Pakt in der Tschechoslowakei, Gen. Kazakov wird Gen. Stemenko genannt, der 1956 Erfahrungen mit sowjetischen Militäraktionen gegen den ungarischen Aufstand gesammelt hatte.

### 12.-15. August 1968

In Jalta treffen sich J. Kádár mit L. Breschnew, A. Kosygin und N. Podgorny für Beratungen über das weitere Vorgehen gegen die Tschechoslowakische sozialistische Republik zusammen. Sowjetische Beamte fordern J. Kádár auf, noch einmal mit A. Dubček zu sprechen.

### 15.-17. August 1968

In Moskau tagt das Politbüro des Zentralkomitees der KPdSU, das endgültig das Datum des Einmarsches in die Tschechoslowakei festlegt.

### 16. August 1968

Bei einem Kommandotreffen in Südpolen erklären die Marschalle Grečko und Jakubovskij, dass die Vorbereitungen für die militärische Invasion in der Tschechoslowakei abgeschlossen seien. Der stellvertretende Verteidigungsminister I. Pawlowski wird zum Kommandeur der Interventionstruppen ernannt.

Es beginnt erneut eine Welle an Pressekampagnen gegen die Tschechoslowakei.

### 16.-18. August 1968

In diesen Tagen treffen sich A. Indra, D. Kolder, O. Pavlovský, O. řvestka usw. zu einem vertraulichen Treffen in Orлік. Botschafter S. Chervonenko übermitteln Moskau einen Bericht über ihre Pläne zur Machtergreifung.

#### 18. August 1968

L. Breschnew beruft hastig Vertreter der Warschauer „Fünf“ in Moskau ein, um sie über die Entscheidung des Politbüros zum Datum der Militäration gegen die Tschechoslowakei zu informieren und sie mit den Informationen von S. Chervonenko über die Unterstützungsabsichten von A. Indra und dessen Mitarbeiter bekannt zu machen.

V. Šalgovič, stellvertretender Innenminister der Tschechoslowakei für die StB-Verwaltung, ist plötzlich von einem Urlaub in Bulgarien zurückgekehrt.

Die Moskauer Prawda schreibt über den wachsenden Druck "subversiver Kräfte" in der Tschechoslowakei.

#### 19. August 1968

In Prag verbreitet sich plötzlich die Nachricht, dass am 21. August eine Militärübung der Tschechoslowakischen Armee in den Mittelböhmischen und Westböhmischen Regionen unter Beteiligung von Beobachtern des Warschauer Pakts stattfinden würde.

V. Šalgovič beruft ein vertrauliches Treffen ausgewählter StB-Mitarbeiter in Prag ein.

Am Abend erhält A. Dubček einen Brief von L. Breschnew, in dem er behauptet, dass die Leitung der Tschechoslowakei sich nicht an die Vereinbarungen von Čierná und Bratislava hält. Das Schreiben enthält keinen Hinweis auf die Möglichkeit einer militärischen Intervention.

#### 20. August 1968

Die Tschechoslowakische Nachrichtenagentur berichtet, dass der Korrespondent der New York Times, H. Kamm, aus der Tschechoslowakei entlassen worden sei. Der amerikanische Journalist war nicht an tschechoslowakische Weisungen des Innenministeriums über geheime Informationen gebunden und veröffentlichte, wie O. Švestka seine Vertreter in der Redaktion des Roten Gesetzes nach und nach durch Personen mit konservativer und prosovjeterischer Ausrichtung ersetzte.

Der Tschechoslowakische Rundfunk in Prag wird von einer Gruppe belgischer Journalisten besucht, die Informationen über die große Truppenbewegung in der Nähe der Tschechoslowakischen Grenzen brachten.

Um 16 Uhr findet ein vertrauliches Treffen mit dem stellvertretenden Innenminister Šalgovič statt, an dem hochrangige KGB-Offiziere teilnehmen.

Gegen 22.00 Uhr landen zwei sowjetische Flugzeuge mit einer großen Gruppe Zivilisten auf dem Flughafen Ruzyně.

Um 22.25 Uhr beginnen die Nachrichtenagenturen der Welt mit alarmierenden Berichten über militärische Bewegungen im Süden der DDR.

Gegen 23.00 Uhr überschreiten die Truppen der fünf Staaten des Warschauer Pakts die Grenze der Tschechoslowakei.

Um 23.20 Uhr trifft Botschafter S. Chervonenko beim Präsidenten der Tschechoslowakei ein und kündigt einen militärischen Einmarsch an.

Um 23.40 Uhr teilt Premierminister O. Černík dem Zentralkomitee-Vorstand der Kommunistischen Partei mit, dass er gerade einen Bericht über eine militärische Intervention erhalten habe. Gegen Mitternacht kommt der Präsident der Republik zum Gebäude des Zentralkomitees der kommunistischen Partei und kehrt nach einer kurzen Sitzung in die Prager Burg zurück.

## 21. August 1968

Um 00.20 Uhr bekommen die tschechoslowakische Militärhauptquartiere einen Befehl von Gen. Dzúr über den Nichtgebrauch von Waffen und die materielle Unterstützung alliierter Truppen.

Um 00.45 Uhr erlässt M. Dzúr einen zweiten Befehl, der den Start aller Flugzeuge verbietet und befiehlt, „die Landung sowjetischer Flugzeuge auf den Flughäfen Brunn und Ruzyně sicherzustellen“.

Um 1.00 Uhr fordert die Tschechoslowakische Rundfunk die Radiohörer auf, an den Empfängern auf eine wichtige Nachricht zu warten.

Kurz nach 1.00 Uhr stimmte das Zentralkomitee der kommunistischen Partei Mehrheitlich (nur vier Gegenstimmen durch Biřák, Kolder, Rigo, Švestka) für den Text der Proklamation „An alle Völker der Tschechoslowakischen sozialistischen Republik“.

Von 1.30 Uhr bis 2.00 Uhr wird im Radio der Text der Erklärung des Zentralkomitees der kommunistischen Partei ausgestrahlt. Auf Intervention des Leiters der Zentralen Fernmeldeverwaltung, K. Hoffmann, wird ein Mittelwellensender abgeschaltet.

Um 2.00 Uhr beginnen sowjetische Militärflugzeuge mit Soldaten und schwerer Technik im Minutentakt in Ruzyně zu landen.

Gegen 3.00 Uhr wird O. Černík von sowjetischen Fallschirmjägern festgenommen.

Zwischen 4.00 und 5.00 Uhr wird A. Dubček und einige andere Mitglieder des Zentralkomitees der kommunistischen Partei im Gebäude des Zentralkomitees der kommunistischen Partei interniert.

Um 4.30 Uhr startet der Tschechoslowakische Rundfunk wieder seinen „Normalbetrieb“. Vom frühen Morgen an sendet der Vltava-Besatzungssender eine TASS-Erklärung zur Besetzung der Tschechoslowakei und den Text einer nicht näher bezeichneten Gruppe von tschechoslowakischen Beamten, die angeblich die UdSSR und andere sozialistische Länder um Hilfe gebeten hatten. Kurz vor 7.00 Uhr beginnt das Tschechoslowakische Fernsehen Sondersendungen.

Gegen 7.00 Uhr tauchen Panzer in der Nähe des Gebäudes des Tschechoslowakischen Rundfunks in Prag auf, es ereignen sich die ersten Gefechte und es sind die ersten Opfer zu verzeichnen. (ČSDS, 2019)

Um 8.15 Uhr sendet der Tschechoslowakische Rundfunk eine Ansprache des Präsidenten der Republik.

Vor 9.00 Uhr wird das Rundfunkgebäude in Prag besetzt. Im ganzen Land erhebt sich eine spontane Welle des Widerstands.

Gegen Mittag besetzen sowjetische Truppen den Fernsehsender Cukrák bei Prag.

Um 11:55 Uhr meldet Pilsen Schüsse, 1 Tote und 2 Verwundete.

Um 12.00 Uhr erhält die VB-Generalverwaltung einen Bericht über 4 Bürger, die in der Nähe des Rundfunkgebäudes in Vinohradská-Gasse erschossen wurden. (ČSDS, 2019)

Um 13.30 Uhr werden weitere vier Verletzte auf der W. Pieck-Gasse in Prag gemeldet.

Um 14.10 Uhr kommt es auf der Palacký-Brücke in Prag zu einem Zwischenfall, als sowjetische Soldaten die VB-Patrouille entwaffnen wollten. (ČSDS, 2019)

Um 14.30 Uhr informiert VB Hradec Králové, dass tausende Menschen von Pardubice in Richtung Kunětická hora gehen, wo polnische Truppen stationiert waren.

Kurz nach 14.00 Uhr werden die tschechoslowakischen Vertreter A. Dubček, J. Smrkovský, F. Kriegel und J. Špaček zur Internierung außerhalb der Tschechoslowakei transportiert.

Um 14.30 Uhr beginnt die 26. außerordentliche Sitzung des NS-Plenums. Zur selben Zeit trifft sich die noch amtierende Regierung der Tschechoslowakei, unter der Führung von B. Machačová bei den intervenierenden Staaten, um gegen den Einmarsch von Truppen in der Tschechoslowakei zu protestieren.

Um 19:00 Uhr berichtet VB, dass eine große Prozession von Menschen die Celetná-Straße hinunter zum Altstädter Ring zieht. An der Spitze trägt ein Jugendlicher eine blutige Nationalflagge.

In Bratislava wird eine Ausgangssperre von 20.00 Uhr bis 05.00 Uhr verkündet.

Um 22.35 Uhr hält der Präsident der Republik eine zweite Rede zur Lage.

Kurz vor Mitternacht wird dem Tschechoslowakischen Rundfunk ein Aufruf des militärischen Befehlshabers der Besatzungsmacht in Prag, Gen. I. Velička, an die Bürger über die Ausgangssperre zwischen 22.00 Uhr und 05.00 Uhr übergeben.

Etwa 50 Mitglieder des Zentralkomitees der kommunistischen Partei sitzen seit dem Abend im Hotel Prag. Die Sitzung wird von J. Piller geleitet. In Begleitung von sowjetischen Soldaten treffen später auch D. Kolder, A. Indra, O. Švestka, V. Bitek, F. Barbírek und E. Rigo ein, direkt aus der sowjetischen Botschaft. Schließlich geben sie ein Kommuniqué heraus, in dem sie zur Zusammenarbeit mit der sowjetischen Armee aufrufen.

## 22. August 1968

In Ostrava-Havířov werden 19.216 Unterschriften gesammelt, um D. Kolder den parlamentarischen Auftrag zu entziehen. In Gottwaldov fordern circa 20.000 Wähler die Absetzung von A. Indras.

## 23. August 1968

Um 8 Uhr 20 kündigt der Rundfunk an, einen Neutralitätsstatus zu beantragen, sollten Resolutionen zu ihnen kommen.

Am Morgen endet eine außerordentliche Sitzung des Sicherheitsrates, bei der der Vertreter der UdSSR sein Veto zu einer Resolution gegen die Besetzung der Tschechoslowakei einlegt.

Um 8.30 Uhr kündigt der Präsident der Republik seine Abreise zu Gesprächen nach Moskau an. Der Vorstand der Zentralkomitees der kommunistischen Partei und der NS-Vorstand fordern ihn auf, diesen Weg zu verlassen.

Um 09.30 Uhr fliegt der Präsident mit seinem Gefolge, dem sich noch V. Biřák, A. Indra und J. Piller anschließen, nach Moskau. (ČSDS, 2019)

#### 24. August 1968

Um 6.20 Uhr kündigt der Tschechoslowakische Rundfunk an, dass nach dem Bericht von G. Husák auch die bisher internierten Vertreter der Tschechoslowakei an den Verhandlungen in Moskau teilnehmen.

Um 10.00 Uhr informiert der Tschechoslowakische Rundfunk darüber, dass in den Morgenstunden die Ablösung der ursprünglich eingesetzten Kräfte der Besatzungsmacht durch neu hinzugekommene Truppen beginnt.

Laut einem Bericht des Krankenhauses Liberec erliegt die Krankenschwester E. Livečková ihren Verletzungen vom ersten Tag der Besetzung.

Um 13.30 Uhr fängt der Tschechoslowakische Rundfunk eine „Staffel“-Sendung an, in der sich die Regionalsender abwechseln. V. Havel spielte damals eine bedeutende Rolle bei der Ausstrahlung des freien Radios in Liberec.

Am Nachmittag erhält die tschechoslowakische Regierung Informationen aus Moskau, dass die Delegation die Gespräche als "konstruktiv" betrachtet.

Am Nachmittag verkündet der Kommandeur der Besatzungstruppen in Prag und der Mittelböhmischen Region General I. Veličko eine Ausgangssperre von 22.00 Uhr bis 05.00 Uhr.

Um 18.50 Uhr erhält die Regierung vom Präsidenten der Republik die Information, dass die Gespräche in Moskau "Fortschritte machen" und er warnt vor "unüberlegten Taten".

#### 25. August 1968

In der Nacht vom 24. auf den 25. August brechen die sowjetischen Besatzer gewaltsam in das Gebäude des Verkehrsministeriums. Angehörige der sowjetischen Staatspolizei brechen in das Gebäude des Außenministeriums ein.

Um 18.15 Uhr meldet der Rundfunk, dass etwa 800 Angehörige der Besatzungsmächte in Zivil in Prag stationiert seien, die in verschiedenen Städten der Republik besondere Aufgaben erfüllen sollen.

Am späten Abend schießt eine sowjetische Patrouille vor der Prager Burg auf Angehörige der tschechoslowakischen Regierung.

#### 26. August 1968

Von 9.00 Uhr bis 9.15 Uhr findet im ganzen Land ein Demonstrationsstreik für die Rückkehr der tschechoslowakischen Vertreter aus Moskau statt. Dabei heulen die Sirenen, läuten die Glocken und ertönen die Hupen.

Der Tschechoslowakische Rundfunk überträgt eine weitere Botschaft des Präsidenten aus Moskau. O. Švestka, E. Rigo, J. Barbírek, M. Jakeš, J. Lenárt und Z. Mlynář schließen sich ihm an. Die tschechoslowakischen Vertreter, mit Ausnahme von F. Kriegl, unterwerfen sich schließlich dem Druck und unterzeichnen das Moskauer Protokoll.

#### 27. August 1968

8.05 Uhr wird über den Rundfunk bekannt gegeben, dass die tschechoslowakischen Vertreter am Morgen aus Moskau zurückkehrten.

Um 14.40 Uhr strahlt der Tschechoslowakische Rundfunk erstmals das offizielle Moskauer Kommuniqué, sowie um 14.50 Uhr die Rede des Präsidenten aus.

Die ständige Mission der Tschechoslowakei bei den Vereinten Nationen fordert den Sicherheitsrat auf, die sogenannte „Tschechoslowakische Frage“ von der Tagesordnung zu streichen.

#### 29. August 1968

G. Husák wird zum ersten Sekretär des Zentralkomitees der kommunistischen Partei gewählt.

#### 30. August 1968

Das Hauptquartier der Besatzungsmächte in Prag kündigt an, dass die bewaffneten Einheiten die Stadt unter der Bedingung verlassen würden, dass antisowjetische Aufschriften von den Straßen entfernt würden. Laut einem ČTK-Bericht wurde das Rote-Gesetz-Gebäude und das Karolinum-Gebäude freigegeben.

Die erste Ausgabe der Besatzungszeitschrift *Nachrichten* wird herausgegeben.

#### 3. September 1968

Der Leiter des Presse- und Informationsamtes, J. Vohnout, erlässt Regierungsanweisungen, welche im Sinne des Moskauer Protokolls die Äußerungsfreiheit stark einschränken.

7. September 1968

Das Presse- und Informationsamt erlässt eine weitere Verfügung, die untersagt, über die Opfer und die, durch die Besetzung verursachten Schäden, zu schreiben.

9. September 1968

Der ČTK-Korrespondent bei den Vereinten Nationen, K. Král, wird abberufen, weil er bei einem inoffiziellen Empfang offen über die Situation in der Tschechoslowakei sprach.

11. September 1968

In Prag findet ein Gespräch zwischen den Vorsitzenden J. Smrkovský und V. Kuznetsov statt, in dem ein sowjetischer Sprecher seine Unzufriedenheit mit der Leistung des Moskauer Protokolls und dem Normalisierungsprozess zum Ausdruck bringt.

Der Vorsitz des Zentralkomitees der kommunistischen Partei der Slowakei diskutiert die Konsolidierung des gesellschaftlichen Lebens in der Slowakei. G. Husák betont, dass die Grundlage der Inhalt des Moskauer Protokolls ist.

13. September 1968

Das Parlament verabschiedet Gesetze zur Einschränkung des Versammlungsrechts und der Pressefreiheit, sowie die schrittweise Auflösung der Bürger und Interessen Verbände, welche erst während des Prager Frühlings neu gegründet wurden.

17. September 1968

In einer Rede auf einer Sitzung des Zentralkomitees des SNF erklärt G. Husák einige Phänomene der Nachjanuarpolitik für unerwünscht.

19. September 1968

Moskau äußert Vorbehalte gegenüber der föderalen Organisation der Tschechoslowakischen sozialistischen Republik, insbesondere der Gründung der Kommunistischen Partei der Tschechischen Länder.

A. Kosygin schickt eine Botschaft an den japanischen Premierminister, in der er erklärt, dass eine bewaffnete Intervention in der Tschechoslowakei unvermeidlich sei, „weil die nationale Sicherheit der UdSSR bedroht sei“.

25. September 1968

Bei ihrem Treffen zur Normalisierung enthebt die Regierung den Fernsehdirektor J. Pelikán und den Rundfunkdirektor Z. Hejzlar.

28. September 1968

A. Indra kehrt aus Moskau zurück. Am Flughafen Ruzyně wird er von Botschafter S. Červoněnko und einigen Mitarbeitern des Sekretariats des Zentralkomitees der kommunistischen Partei begrüßt.

G. Husák spricht in Radio und Fernsehen. Er ruft die Bevölkerung zur Selbstdisziplin auf.

3.-4. Oktober 1968

A. Dubček, O. Černík und G. Husák nehmen an Verhandlungen in Moskau über die Normalisierung und Vorbereitung eines Abkommens über die Legalisierung des Aufenthalts sowjetischer Truppen in der Tschechoslowakei teil.

18. Oktober 1968

Die 27. Plenartagung des NS hat das „Abkommen zwischen der Regierung der Tschechoslowakischen sozialistischen Republik und der Regierung der Union der sozialistischen Sowjetrepubliken über die Bedingungen für den vorübergehenden Aufenthalt sowjetischer Truppen auf dem Gebiet der Tschechoslowakischen sozialistischen Republik“ angenommen. (ČSDS, 2019)

## 2. Zusammenstellung der ausgewählten Ereignisse aus Prag, 21. August 1968

**Einige der vielen konkreten Geschichten konkreter Personen, die Čížek in seinem Buch *Ztracené archivy 1968* auf der Grundlage von Interviews mit ihren Darstellern, die er durch Recherchen der Archivmaterialien fand, beschrieb (Čížek 2011):**

*Tomáš Sochor* - von einer Kugel angeschossen;

Laut Čížek hatte er einen Schulterdurchschuss, bis heute leidet er an den Spätfolgen. In einem Interview gab er an, auf offener Straße in einer Menschenmenge angeschossen worden zu sein. Die gleiche Kugel, die sein Schulterblatt durchschlug, traf auch die Wirbelsäule eines etwa fünfzehnjährigen Jungen, der hinter ihm stand. Obwohl der Junge noch operiert wurde, verstarb er im Krankenhaus (Čížek 2011: 109-110).

*Pavel Dlouhý* - eine Kugel in den Rücken;

Er wurde auf dem Wenzelsplatz behandelt. Hier wurde am Brunnen unter dem Nationalmuseum eine provisorische Krankenstation eingerichtet. Er konnte vollständig genesen (Čížek 2011: 153).

*Gabriel Göessl* - durch Granatsplitter am Bein verletzt;

Er beteiligte sich aktiv am Widerstand gegen die russische Armee, setzte zusammen mit anderen jungen Männern Panzer in Brand und sabotierte die Bewegung von militärischer Technik. Während des Interviews erwähnte er, dass er immer noch Schmerzen aufgrund seiner Beinverletzung spüre. Durch seine Teilnahme an Widerstand in der Vinohradská-Gasse musste Herr Göessl seinen Job aufgeben und umziehen (Čížek 2011: 90f).

*Marta Procházková* - Bewohnerin eines ausgebrannten Hauses;

Während des Interviews beschrieb sie, wie sie und ihre Familie gezwungen waren, das Haus durch den Hinterhof zu verlassen, da Kugeln und Granatsplitter von der Straße in ihre Wohnung flogen. Aus ihren Fenstern beobachteten sie das Geschehen auf der Straße und sahen auch die Explosion des Munitionswagens, der daraufhin das Haus in Brand setzte. (ČT 2008)

*Václav Sadílek* - beim Rundfunk getötet;

Seine Ehefrau beschreibt, wie er zur Arbeit ging und nicht mehr zurück kam. Nach langer Suche fand seine Frau seine Leiche in einem Krankenhausrollstuhl zusammen mit einem anderen Toten – es gab nur wenige Rollstühle, also wurden die Toten paarweise platziert (ČT 2008).

*Eva Zídková* - verletzt bei einer Demonstration vor dem Zentralkomitee der kommunistischen Partei beim Museum;

Sie beschreibt die Ereignisse im Interview laut Čížek folgend. Nach den ersten Schüssen (ein junger Mann, der neben ihr stand, wurde angeschossen, wahrscheinlich A. Jarušek) begannen sich die Menschen zurückzuziehen, aber auf dem engen Raum gab es keinen Ausweg. Frau Zídková stand am Bordstein, als ein Transporter direkt auf sie zukam. Er fuhr über ihre Beine oberhalb des Knies. Als die umstehenden Leute versuchten sie herauszuziehen, fuhr der Transporter rückwärts und erfasste dadurch einen ihrer Knöchel. Nach jahrelanger Behandlung ist Frau Zídková mobil, sie kann laufen, die Verletzungen hinterließen jedoch lebenslange Folgen (Čížek 2011: 122-123).

*Antonín Jarušek* - Schädeldurchschuss;

Er wurde laut der Erzählung von seiner damaligen Ehefrau gelähmt und starb nach neunjähriger Behandlung (ČT 2008).

### 3. Umfrage von Lenka Kosová in der Schweiz (Kosová 2000)

#### Aus der Forschung von Lenka Kosová: Fragen an in der Schweiz lebende Tschechoslowaken (Kosová 104-107):

<b>1. Was war der Grund für Ihre Ausreise aus der Tschechoslowakei?</b>	<b>Frauen</b>	<b>Männer</b>	<b>Gesamt</b>	<b>%</b>
Ich wurde aus politischen Gründen verfolgt.	9	17	26	32,9
Ich hatte gehofft, meinen beruflichen Status verbessern zu können.	0	2	2	2,5
Ich versprach mir eine Verbesserung meiner Lebensbedingungen gegenüber der wirtschaftlichen Situation "im Westen".	1	2	3	3,8
Die Bedingungen in der Tschechoslowakei waren unwürdig, was zum Beispiel die Bewegungsfreiheit und die Meinungsfreiheit betraf.	22	31	53	67,1
Ungewissheit über die Zukunft in der ČSSR.	10	16	26	32,9
Die Auswanderung war ein Abenteuer für mich.	1	2	3	3,8
Ich wurde von Verwandten/Freunden/Bekanntem überredet, die ebenfalls weggegangen sind.	1	1	2	2,5
Ein weiterer Grund (hauptsächlich die Ankunft der Truppen des Warschauer Paktes).	8	9	17	21,5

<b>2. Dachten Sie, als Sie die ČSSR verließen, dass...</b>	<b>Frauen</b>	<b>Männer</b>	<b>Gesamt</b>	<b>%</b>
...werden Sie bald zurückkehren können?	3	6	9	11,4
...kommen Sie wieder zurück?	3	6	9	11,4
...dass Sie niemals zurückkehren können (ohne Verfolgung zu riskieren)?	27	33	60	75
Ich wollte nicht zurückkehren.	1	0	1	1,3

<b>3. Bevor Sie die Tschechoslowakei verließen, sprachen Sie:</b>	<b>Frauen</b>	<b>Männer</b>	<b>Gesamt</b>	<b>%</b>
DEUTSCH				
sehr gut	1	7	8	10,1
gut	5	8	13	16,5
genügend	5	6	11	13,9
schlecht	9	12	21	26,6
gar nicht	14	12	26	32,9
FRANZÖSISCH				
sehr gut	1	1	2	2,5
gut	0	5	5	6,3
genügend	5	5	10	12,7
schlecht	3	4	7	8,9
gar nicht	25	30	55	69,9
ENGLISCH				
sehr gut	0	4	4	5,1
gut	3	5	8	10,1
genügend	3	8	11	13,9
schlecht	7	11	18	22,8
gar nicht	21	17	38	48,1
RUSSISCH				
sehr gut	5	5	10	12,7
gut	5	4	9	11,4
genügend	12	9	21	26,6
schlecht	3	11	14	17,7
gar nicht	9	16	25	31,6

<b>4. Wenn Sie Kinder haben, versuchen Sie, ihnen die Werte der tschechischen/slowakischen Kultur zu vermitteln?</b>	<b>Frauen</b>	<b>Männer</b>	<b>Gesamt</b>	<b>%</b>
JA				
die Sprache	31	33	64	81

Verhalten, Denken	23	21	44	55,7
Bräuche und Traditionen	24	23	47	59,5
Kunst (Literatur, bildende Kunst, Musik ...)	20	23	43	54,4
andere (Geschichte, Pfadfinder, Sokol ...)	7	2	9	11,4
NEIN	0	1	1	1,3

<b>5. Wie fühlen Sie sich in der Schweiz, was die allgemeinen Lebensbedingungen betrifft?</b>	<b>Frauen</b>	<b>Männer</b>	<b>Gesamt</b>	<b>%</b>
Ich fühle mich hier sehr wohl, ich habe mich daran gewöhnt.	26	26	52	65,8
Ich fühle mich nur in bestimmten Bereichen meines Lebens wirklich wohl, aber ich bin hier ganz zufrieden.	7	12	19	24
Ich habe mich an die Bedingungen hier angepasst, aber ich kann nicht sagen, dass ich mich "zu Hause" oder wirklich wohl hier fühle.	1	6	7	8,9
Bis heute fällt es mir schwer, die örtlichen Verhältnisse und die Lebensweise zu akzeptieren und mich anzupassen; ich fühle mich ganz sicher nicht "zu Hause" und denke darüber nach, in die Tschechische Republik/Slowakei zurückzukehren.	0	1	1	1,3